Europos Parlamentas
2024-2029

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0059(COD)

1.12.2025

PAKEITIMAI
1206 - 1605

Pranešimo projektas
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pakeitimas 1206
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Grąžinimas į trečiąją valstybę, su kuria sudarytas susitarimas ar tvarka	
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.	
2. Pagal 1 dalį sudarytu susitarimu ar tvarka nustatoma:	
a) procedūros, taikomos neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių perkėlimui iš valstybių narių teritorijos į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę;	
b) trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos, įskaitant atitinkamas valstybės narės ir tos trečiosios valstybės pareigas ir atsakomybę;	
c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai nusprendžia grįžti, sąlygos ir pasekmės, jei tai neįmanoma;	
d) 1 dalies antrame sakinyje nurodytos trečiosios valstybės pareigos;	
e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;	
f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ar tvarką arba įvykus	

reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje.

3. Prieš sudarydamos susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.

4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1207
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Grąžinimas į trečiąją valstybę, su kuria sudarytas susitarimas ar tvarka	
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.	
2. Pagal 1 dalį sudarytu susitarimu ar tvarka nustatoma:	
a) procedūros, taikomos neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių perkėlimui iš valstybių narių teritorijos į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę;	
b) trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos, įskaitant atitinkamas valstybės narės ir tos trečiosios valstybės pareigas ir	

atsakomybę;

c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai nusprendžia grįžti, sąlygos ir pasekmės, jei tai neįmanoma;

d) 1 dalies antrame sakinyje nurodytos trečiosios valstybės pareigos;

e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;

f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ar tvarką arba įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje.

3. Prieš sudarydamos susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.

4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo papildymu siūloma prekyba migrantais nesuteiks ES jokio geopolitinio pranašumo. Nebuvo nustatyta nė viena trečioji valstybė, kuri sutiktų priimti grąžinamus asmenis. Neužtikrinamos jokios garantijos dėl asmenų, kurie bus išsiųsti į šias trečiąsias valstybes, likimo, o tokio grąžinimo tvarumas labai abejotinas.

Pakeitimas 1208
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Grąžinimas į trečiąją valstybę, su kuria sudarytas susitarimas ar tvarka	

1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.

2. Pagal 1 dalį sudarytu susitarimu ar tvarka nustatoma:

a) procedūros, taikomos neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių perkėlimui iš valstybių narių teritorijos į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę;

b) trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos, įskaitant atitinkamas valstybės narės ir tos trečiosios valstybės pareigas ir atsakomybę;

c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai nusprendžia grįžti, sąlygos ir pasekmės, jei tai neįmanoma;

d. 1 dalies antrame sakinyje nurodytos trečiosios valstybės pareigos;

e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;

f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ar tvarką arba įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje.

3. Prieš sudarydamos susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.

4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1209
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka ***su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą***.	1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas ***vienos ar daugiau valstybių narių arba Sąjungos*** susitarimas ar tvarka.

Or. en

Pakeitimas 1210
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei ***laikomasi*** tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.	1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas ***Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių*** susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei ***yra bendras įsipareigojimas laikytis*** tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.

Or. en

Pakeitimas 1211
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo***, kaip tai suprantama*** pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį***,*** turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. ***Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.***	1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį turi būti sudarytas ***Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių*** susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe.

Or. en

Pakeitimas 1212
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.	1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas ***Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių*** susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.

Or. en

Pakeitimas 1213
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.	1. Dėl neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo, kaip tai suprantama pagal 4 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto g papunktį, turi būti sudarytas ***Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių*** susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe. Toks susitarimas ar tvarka su trečiąja valstybe gali būti sudarytas tik tuo atveju, jei laikomasi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir principų pagal tarptautinę teisę, įskaitant negrąžinimo principą.

Or. en

Pakeitimas 1214
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) procedūros, taikomos neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių ***perkėlimui*** iš valstybių narių teritorijos į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę;	a) procedūros, taikomos neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių ***grąžinimui*** iš valstybių narių teritorijos į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę;

Or. en

Pakeitimas 1215
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės piliečio buvimo ***1 dalyje nurodytoje*** trečiojoje valstybėje sąlygos***, įskaitant atitinkamas valstybės narės ir tos trečiosios valstybės pareigas ir atsakomybę***;	b) trečiosios valstybės piliečio buvimo trečiojoje valstybėje sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 1216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos***, įskaitant atitinkamas valstybės narės ir tos trečiosios valstybės pareigas ir atsakomybę***;	b) trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 1217
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos, įskaitant atitinkamas ***valstybės narės ir*** tos trečiosios valstybės pareigas ir atsakomybę;	b) trečiosios valstybės piliečio buvimo 1 dalyje nurodytoje trečiojoje valstybėje sąlygos, įskaitant atitinkamas tos trečiosios valstybės pareigas ir atsakomybę;

Or. en

Pakeitimas 1218
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai nusprendžia grįžti, sąlygos ir pasekmės, jei tai neįmanoma;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1219
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai nusprendžia grįžti, sąlygos ***ir pasekmės, jei tai neįmanoma***;	c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai nusprendžia grįžti, sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 1220
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai	c) kai taikytina, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę arba į kitą valstybę, į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai

nusprendžia grįžti, sąlygos ***ir pasekmės, jei tai neįmanoma***;	nusprendžia grįžti, sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 1221
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) 1 dalies antrame sakinyje nurodytos trečiosios valstybės pareigos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1222
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1223
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nepriklausoma įstaiga ar	***Išbraukta.***

mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;

Or. en

Pakeitimas 1224
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1225
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1226
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***nepriklausoma įstaiga ar*** mechanizmas veiksmingam susitarimo ar	e) mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;

tvarkos taikymui stebėti;

Or. en

Pakeitimas 1227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ar tvarką ***arba įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje***.	f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ar tvarką.

Or. en

Pakeitimas 1228
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ar tvarką arba įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje**.**	f) pasekmės, kurios kils pažeidus susitarimą ar tvarką arba įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje***;***

Or. en

Pakeitimas 1229
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) nelydimiems nepilnamečiams taikomos sąlygos ir patikimos apsaugos priemonės, įskaitant vaikams pritaikytą priežiūrą ir saugumo bei gerovės užtikrinimą viso grąžinimo proceso metu.

Or. en

Pakeitimas 1230
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Kai pagal 1 dalį sudarytame susitarime ar tvarkoje nustatomos tolesnio grąžinimo į 4 straipsnio 3 dalies a–f punktuose nurodytą grąžinimo šalį sąlygos, susitarime ar tvarkoje, be 2 dalies nuostatų, turi būti nurodyta:
	a) ***pasekmės tuo atveju, jei tolesnis grąžinimas neįmanomas;***
	b) atitinkami valstybės narės arba Sąjungos ir tos trečiosios valstybės įsipareigojimai ir atsakomybė;
	c) pasekmės, kurios kils įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje;
	d) nepriklausoma įstaiga ar mechanizmas veiksmingam susitarimo ar tvarkos taikymui stebėti;
	e) susitarime arba tvarkoje pagal pirmą pastraipą gali būti numatytos sulaikymo trečiojoje šalyje sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1231

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Kai pagal 1 dalį sudarytame susitarime ar tvarkoje nustatomos tolesnio grąžinimo į 4 straipsnio 3 dalies a–f punktuose nurodytą grąžinimo šalį sąlygos, susitarime ar tvarkoje, be 2 dalies nuostatų, turi būti nurodyta:
	a) ***pasekmės tuo atveju, jei tolesnis grąžinimas neįmanomas;***
	b) atitinkami valstybės narės arba Sąjungos ir tos trečiosios valstybės įsipareigojimai ir atsakomybė;
	c) pasekmės, kurios kils įvykus reikšmingam pasikeitimui, darančiam neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje;

Or. en

Pakeitimas 1232
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Bet kokia pagal tokius susitarimus įsteigta įstaiga, kurioje trečiosios valstybės piliečiai yra trečiojoje valstybėje, yra valdoma ES ir priklauso ES, todėl jai taikoma Sąjungos teisė Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais.

Or. en

Pakeitimas 1233
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Bet kuris trečiosios valstybės pilietis, priverstinai grąžintas pagal susitarimą į įstaigą už ES ribų, apie tai informuojamas sprendime grąžinti. Tai apima buvimo sąlygas, įskaitant bet kokius reikalavimus likti pasiekiamam geografinėje teritorijoje, ir vėlesnį grąžinimą, taip pat jo teises ir pareigas, susijusias su grąžinimo į šias įstaigas ir iš jų bei buvimo jose procesu. Trečiųjų valstybių piliečiai, išskyrus grąžintus pagal šio reglamento 16 straipsnį, turi galimybę bet kuriuo buvimo įstaigoje metu savanoriškai grįžti į trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Susitarime arba tvarkoje pagal pirmą pastraipą gali būti numatytos sulaikymo trečiojoje valstybėje sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1235
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento

17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Prieš sudarydamos susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį,*** valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.	3. ***Valstybės narės informuoja atitinkamas valstybes nares apie derybas su trečiąja valstybe, kuri turi bendrą sausumos sieną su tomis valstybėmis narėmis.*** Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ***apie visus dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar tvarką, sudarytus pagal 1 dalį, prieš jiems įsigaliojant arba, jei susitarimas ar tvarka turi būti taikomi laikinai, prieš pradedant juos laikinai taikyti. Valstybės narės taip pat informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares apie bet kokius vėlesnius tokių susitarimų ar tvarkos pakeitimus arba jų nutraukimą.***

Or. en

Pakeitimas 1236
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Prieš sudarydamos susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį,*** valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.	3. ***Valstybės narės informuoja atitinkamas valstybes nares apie derybas su trečiąja valstybe, kuri turi bendrą sausumos sieną su tomis valstybėmis narėmis.*** Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ***apie visus dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar tvarką, sudarytus pagal 1 dalį, prieš jiems įsigaliojant arba, jei susitarimas ar tvarka turi būti taikomi laikinai, prieš pradedant juos laikinai taikyti. Valstybės narės taip pat informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares apie bet kokius vėlesnius tokių susitarimų ar tvarkos pakeitimus arba jų nutraukimą.***

Or. en

Pakeitimas 1237
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieš sudarydamos susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.	3. Prieš sudarydamos susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. ***Kai atitinkama trečioji šalis turi bendrą sieną su valstybe nare, prieš pradedant derybas dėl bet kokio tokio susitarimo ar tvarkos, būtina iš anksto konsultuotis su ta valstybe nare.***

Or. en

Pakeitimas 1238
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Prieš sudarydamos*** susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.	3. ***Sudariusios*** susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. ***Tas pats taikoma ir vėlesniems galiojančių susitarimų ar tvarkos pakeitimams.***

Or. en

Pakeitimas 1239
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Prieš sudarydamos*** susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.	3. ***Sudariusios*** susitarimą ar tvarką pagal 1 dalį, valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.

Or. en

Pakeitimas 1240
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Perdavus trečiosios valstybės pilietį pagal šį straipsnį, įvykdomi grąžinimą vykdančios valstybės narės įsipareigojimai trečiosios valstybės piliečio atžvilgiu, išskyrus atvejus, kai 1 dalyje nurodytame susitarime ar tvarkoje numatyta kitaip.

Or. en

Pakeitimas 1241
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nelydimų nepilnamečių grąžinimas į vadinamuosius grąžinimo centrus saugiose trečiosiose šalyse atitinka vaiko interesus, nes tai nebūtinai reiškia, kad jie turi likti ES, tačiau taip užtikrinama, kad bus tinkamai atsižvelgta į konkrečius vaikų poreikius, kurie gali išlikti trečiojoje šalyje. Pagal PPR 59 straipsnio 6 dalį nelydimus nepilnamečius galima perduoti, jei trečiosios šalies valdžios institucijos garantuoja jų priežiūrą ir užtikrinama galimybė nedelsiant gauti veiksmingą apsaugą. Šiomis sąlygomis buvimas trečiojoje šalyje nėra nei nepagrįstas, nei neproporcingas kišimasis į pagrindines teises.

Pakeitimas 1242
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1243
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1244
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais ***negali*** būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	4. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais ***gali*** būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę. ***Nacionalinės institucijos užtikrina, kad jais būtų pasirūpinta iš karto po atvykimo į trečiąją valstybę ir kad jų priėmimo sąlygos atitiktų 2 dalyje nurodytus kriterijus.***

Or. fr

Pakeitimas 1245
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimi nepilnamečiai ***ir*** šeimos su nepilnamečiais negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	4. Nelydimi nepilnamečiai***,*** šeimos su nepilnamečiais ***ir pažeidžiami asmenys, nurodyti 4 straipsnyje,*** negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1246
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimi nepilnamečiai ***ir šeimos su nepilnamečiais*** negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	4. Nelydimi nepilnamečiai negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę***, išskyrus 16 straipsnyje nurodytais atvejais***.

Or. en

Pakeitimas 1247
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais*** negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	4. ***Pažeidžiami asmenys*** negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1248
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimi nepilnamečiai ***ir šeimos su nepilnamečiais*** negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.	4. Nelydimi nepilnamečiai negali būti grąžinami į 1 dalyje nurodytą trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1249
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Nepažeidžiant 1 dalies, trečiųjų valstybių piliečiai, kurių padėtis atitinka 4a straipsnyje nustatytas sąlygas, negrąžinami į šalį, su kuria yra sudarytas susitarimas, kaip apibrėžta 4 straipsnio 3 dalies g punkte.

Or. en

Pakeitimas 1250
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
18 straipsnis	***Išbraukta.***
Vaiko interesai	
Taikant šio reglamento nuostatas pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus.	

Or. en

Pagrindimas

Išbraukiant 18 straipsnį, reglamentu išvengiama teisinių dviprasmybių ir iškreiptų paskatų, dėl kurių nepilnamečiai galėtų būti išnaudojami. Pagrindinė pareiga atsižvelgti į vaiko interesus lieka visiškai nepažeista ir vykdytina pagal Chartiją ir tarptautinę teisę, kartu sudarant sąlygas vykdyti veiksmingą ir teisingą grąžinimo politiką.

Pakeitimas 1251
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikant ***šio reglamento nuostatas*** pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus.	Taikant ***šį reglamentą*** pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus. ***Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės visų pirma deramai atsižvelgia į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį***.

Or. en

Pakeitimas 1252
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikant šio reglamento nuostatas pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus.	Taikant šio reglamento nuostatas pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus***, jeigu asmens amžius buvo tinkamai įvertintas pagal 19 straipsnį arba jeigu dėl asmens išvaizdos kompetentingoms institucijoms nekyla pagrįstų abejonių dėl jo amžiaus***.

Or. en

Pakeitimas 1253
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikant šio reglamento nuostatas pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus.	Taikant šio reglamento nuostatas pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus***. Atsižvelgiant į tai, jei vaikai turi būti grąžinami pagal šį reglamentą, jie gali būti grąžinami tik į 4 straipsnio 3 dalies a, b ir d punktuose nurodytas grąžinimo šalis***.

Or. en

Pagrindimas

Vaikai neturėtų būti grąžinami į šalis, su kuriomis jie nėra susiję. Būtina apriboti jų grąžinimą šalimis, su kuriomis juos sieja reikšmingas ryšys.

Pakeitimas 1254
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikant šio reglamento nuostatas ***pirmiausia*** atsižvelgiama į vaiko interesus.	Taikant šio reglamento nuostatas atsižvelgiama į vaiko interesus***, bet vien tai negali užkirsti kelio neteisėtai Sąjungos teritorijoje esančio nepilnamečio trečiosios valstybės piliečio grąžinimui***.

Or. fr

Pakeitimas 1255
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikant ***šio reglamento nuostatas*** pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus.	***1.*** Taikant ***šią direktyvą*** pirmiausia atsižvelgiama į vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1256
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Geriausių interesų vertinimas turi būti išsamus ir turi būti atsižvelgta į:
	i) šeimos susijungimo galimybes, atsižvelgiant į tai, kad egzistuoja šeimos ryšys;
	ii) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu, įskaitant didesnio pažeidžiamumo situacijas, pavyzdžiui, traumas, konkrečius sveikatos poreikius

	ar negalią, ypač į būtinybę užtikrinti stabilumą ir tęstinumą socialinių paslaugų ir švietimo srityje;
	iii) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;
	iv) nepilnamečio pažiūras pagal jo amžių ir brandą;
	v) tai, ar prašytojas yra nelydimas nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 1257
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Prieš priimant sprendimus, susijusius su nepilnamečių, įskaitant nelydimus ar atskirtus vaikus ir šeimas su vaikais, grąžinimo procedūra, visada turi būti atliekama individuali formalizuota geriausių interesų nustatymo procedūra, kurią atlieka daugiadalykiai kvalifikuoti subjektai, prasmingai įtraukiantys vaiko teisių ir apsaugos dalyvius, įskaitant už vaiko apsaugą ir gerovę atsakingas institucijas, kurios turėtų atlikti vadovaujamąjį vaidmenį. Valstybės narės gerbia kiekvieno vaiko teisę į asmeninį ir šeimos gyvenimą ir neatskiria vaikų nuo tėvų, išskyrus atvejus, kai tai reikalinga dėl vaiko interesų.

Or. en

Pakeitimas 1258
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir savo vertinimą grindžia išsamia ir naujausia informacija, įskaitant informaciją apie konkrečią vaiko kilmės šalį tiek iš priimančiosios valstybės, tiek iš šalies, į kurią grąžinama. Visų pirma jos turėtų tinkamai atsižvelgti į šiuos veiksnius:
	a) šeimos susijungimo galimybes;
	b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu, įskaitant didesnio pažeidžiamumo situacijas, pavyzdžiui, traumas, konkrečius sveikatos poreikius ar negalią, ypač į nepilnamečio etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę patirtį, taip pat į būtinybę užtikrinti stabilumą ir tęstinumą socialinių paslaugų ir švietimo srityje;
	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;
	d) nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą;
	e) jei nepilnametis yra nelydimas nepilnametis – atstovo valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas nepilnametis, pateiktą informaciją;
	f) bet kokias kitas priežastis, susijusias su geriausių vaiko interesų vertinimu.
	Or. en

Pakeitimas 1259
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4. Valstybės narės nustato pagrįstus terminus vaiko interesams įvertinti nelydimų nepilnamečių atveju, kai sprendimas grąžinti dar nepriimtas atmetus tarptautinės apsaugos prašymą arba bet kokį kitą leidimą gyventi šalyje.

Or. en

Pakeitimas 1260
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečių amžiaus įvertinimas	Amžiaus įvertinimas

Or. en

Pakeitimas 1261
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio	Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą***, atsižvelgdami į jo nepilnametystę***, kad būtų nustatytas

amžius. Tokiam įvertinimui ***pagal analogiją*** taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	trečiosios valstybės piliečio amžius. ***Amžiaus nustatymas negali būti grindžiamas tik trečiosios valstybės piliečio fizine išvaizda ar elgesiu. Trečiosios valstybės pilietis turi teisę prašyti, kad apžiūrą atliktų tos pačios lyties asmuo. Amžiaus nustatymo tikslais turimi dokumentai laikomi tikrais, išskyrus atvejus, kai yra priešingų įrodymų, ir atsižvelgiama į nepilnamečių pareiškimus.*** Tokiam vertinimui taikomas Reglamento (ES) Nr. 2024/1348 25 straipsnis***, įskaitant nepilnametystės prezumpciją, o abejonės vertinamos nepilnamečio naudai***. ***Kai trečiosios šalies piliečio amžius buvo patikrintas prieglobsčio procedūros metu ir nustatyta, kad jis yra nepilnametis, šio vertinimo rezultatai taikomi vykdant grąžinimo procedūrą, o tolesnis vertinimas neatliekamas.***

Or. en

Pakeitimas 1262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis***, ir jeigu toks vertinimas dar nebuvo atliktas prieglobsčio procedūros metu***, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25

straipsnis. ***Jei šioje dalyje nurodyto amžiaus įvertinimo rezultatai nėra įtikinami dėl trečiosios valstybės piliečio amžiaus arba jame nurodomas mažesnis nei 18 metų amžius, kompetentingos institucijos daro prielaidą, kad trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis.***

Or. en

Pagrindimas

Žr. PPR 25 straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 1263
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu***, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais,*** kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija ***gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį***, įskaitant ***psichosocialinį,*** įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. ***Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.***	Jeigu kyla abejonių, ar trečiosios šalies pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija ***atlieka medicininę apžiūrą***, įskaitant ***kaulų ir dantų*** įvertinimą***. Tai atlieka kvalifikuoti specialistai***, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius

Or. en

Pakeitimas 1264
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija ***gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius***. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija ***nurodo atlikti amžiaus įvertinimą pagal nacionalinę teisę***. Tokiam įvertinimui pagal analogiją ***gali būti*** taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 1265
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali ***nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius***. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali ***atlikti amžiaus įvertinimą pagal nacionalinę teisę***. Tokiam įvertinimui pagal analogiją ***gali būti*** taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 1266
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu***, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais,*** kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	Jeigu kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 1267
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą ***ir medicininius tyrimus***, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.

Or. fr

Pakeitimas 1268
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija ***gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų daugiadalykį***, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.	Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais, turimais dokumentiniais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija ***atlieka amžiaus įvertinimą pagal nacionalinę teisę***, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. Tokiam įvertinimui pagal analogiją ***gali būti*** taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 1269
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais***, turimais dokumentiniais įrodymais*** ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, kompetentinga institucija ***gali nurodyti, kad*** kvalifikuoti specialistai ***atliktų*** daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. ***Tokiam įvertinimui pagal analogiją taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 25 straipsnis***.	***1.*** Jeigu, remiantis trečiosios valstybės piliečio pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar trečiosios valstybės pilietis tikrai yra nepilnametis, ***ir*** kompetentinga institucija ***nusprendžia atlikti amžiaus įvertinimą,*** kvalifikuoti specialistai ***atlieka*** daugiadalykį, įskaitant psichosocialinį, įvertinimą, kad būtų nustatytas trečiosios valstybės piliečio amžius. ***Kai yra dokumentinių įrodymų, amžiaus įvertinimas nėra būtinas***.

Or. en

Pakeitimas 1270
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Kompetentinga institucija gali remtis amžiaus įvertinimu, kuris pirmiau buvo atliktas ankstesniu grąžinimo procedūros etapu arba taikant bet kurią kitą atitinkamą administracinę ar teisminę procedūrą, jei tas įvertinimas tebėra galiojantis ir taikytinas ir buvo atliktas taikant mažiausiai intervencinius metodus. Valstybė narė taip pat gali pripažinti kitos valstybės narės priimtą sprendimą dėl amžiaus įvertinimo, jeigu tas įvertinimas buvo atliktas pagal Sąjungos teisę ir juo užtikrinamos lygiavertės procedūrinės garantijos. Siekdamos išvengti nereikalingo dubliavimosi, kompetentingos institucijos gali teikti pirmenybę esamiems dokumentiniams įrodymams ir ankstesniems sprendimams, prieš svarstydamos bet kokias kitas amžiaus įvertinimo priemones. Papildomas amžiaus įvertinimas atliekamas tik tada, kai gaunama naujos, iš esmės svarbios informacijos arba kai turimų įrodymų nepakanka deklaruojamam amžiui patvirtinti.

Or. en

Pakeitimas 1271
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	2. Daugiadalykiai amžiaus įvertinimai atliekami saugiai, atsižvelgiant į vaiko nepilnametystę ir lytį, užtikrinant visišką pagarbą žmogaus orumui. Niekada nenaudojami metodai, susiję su nuogumu arba lytinių organų ar intymių sričių apžiūra, stebėjimu ar matavimu. Be to, vaikai turi teisę prašyti, kad apžiūrą atliktų tos pačios lyties asmuo. Šiam įvertinimui taikomas Reglamento (ES) Nr. 2024/1348 25 straipsnis, įskaitant visas procedūrines garantijas ir apsaugos priemones, taip pat nepilnametystės prezumpciją, o abejonės vertinamos nepilnamečio naudai.

Or. en

Pakeitimas 1272
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Be 1 dalyje nurodyto įvertinimo, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali numatyti galimybę naudoti kitus amžiaus nustatymo metodus, jei tokie metodai užtikrina lygiavertį arba didesnį tikslumą, yra mažiau intervenciniai arba ekonomiškai efektyvesni. Tokie metodai gali apimti moksliškai patvirtintus metodus, pavyzdžiui, DNR analizę, kai iš atitinkamo asmens reikalaujama bendradarbiauti paimant biologinį mėginį vien tik amžiui patikrinti.

Or. en

Pakeitimas 1273
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad nepilnamečiu prisistatantis asmuo gali kelti grėsmę viešajai tvarkai ar nacionaliniam saugumui, kompetentingos institucijos užtikrina, kad amžiaus nustatymo procedūra būtų atliekama pirmumo tvarka ir nepagrįstai nedelsiant, visapusiškai laikantis būtinumo ir proporcingumo principų.

Or. en

Pakeitimas 1274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Kompetentinga institucija gali remtis ankstesniais grąžinimo procedūros etapais arba kitose atitinkamose procedūrose atliktu amžiaus įvertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1275
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės gali pripažinti kitų valstybių narių priimtus sprendimus dėl amžiaus įvertinimo arba prireikus pačios atlikti įvertinimą.

Or. en

Pakeitimas 1276
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Bet kurios valstybės narės pagal ES teisę ankstesnėje administracinėje arba teisminėje procedūroje atliktas amžiaus įvertinimas turi būti laikomas pakankamu siekiant nustatyti trečiosios valstybės piliečio, kuris prisistato nepilnamečiu, amžių.

Or. en

Pakeitimas 1277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Atsisakymas atlikti amžiaus įvertinimą, įskaitant medicininę apžiūrą, netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl trečiosios valstybės piliečio amžiaus.

Or. en

Pakeitimas 1278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Valstybė narė gali pripažinti kitų valstybių narių sprendimus dėl amžiaus nustatymo, kai amžius nustatytas laikantis Sąjungos teisės.

Or. en

Pakeitimas 1279
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybė narė, priėmusi nacionalinės teisės aktus pagal 2 dalį, praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie priimtus nacionalinės teisės aktus.

Or. en

Pakeitimas 1280
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės gali remtis ankstesniais grąžinimo procedūros etapais arba kitose atitinkamose procedūrose atliktu amžiaus įvertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1281
Marieke Ehlers

PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 d pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės gali pripažinti kitų valstybių narių priimtus sprendimus dėl amžiaus įvertinimo.

Or. en

Pakeitimas 1282
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 e pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jei trečiosios valstybės pilietis atsisako atlikti amžiaus įvertinimo procedūrą, pagal šį reglamentą jis laikomas suaugusiuoju.

Or. en

Pakeitimas 1283
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimų ***nepilnamečių*** grąžinimas	Nelydimų ***vaikų*** grąžinimas

Or. en

Pakeitimas 1284

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimų nepilnamečių grąžinimas	Nepilnamečių grąžinimas

Or. en

Pakeitimas 1285
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimų nepilnamečių grąžinimas	Nepilnamečių grąžinimas

Or. en

Pakeitimas 1286
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš priimant sprendimą grąžinti nelydimą nepilnametį, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1287
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento

20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš priimant sprendimą grąžinti ***nelydimą*** nepilnametį, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus.	1. Prieš priimant sprendimą grąžinti \nepilnametį, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus. ***Valstybės narės atlieka formalizuotą ir dokumentais pagrįstą individualių geriausių interesų vertinimą, kad nustatytų ilgalaikius sprendimus vaikui, remdamosi jo geriausių interesų svarstymu, nepriklausomai nuo to, ar jis yra šeimoje, ar nelydimas, ar atskirtas vaikas. Tokius vertinimus atlieka daugiadalykiai apmokyti subjektai, prasmingai įtraukdami vaiko teisių ir apsaugos dalyvius, įskaitant už vaiko apsaugą ir gerovę atsakingas institucijas. Tais atvejais, kai manoma, kad grąžinimas atitinka vaiko interesus, taikomos konkrečios ir tinkamos įgyvendinimo priemonės.***

Or. en

Pakeitimas 1288
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prieš priimant sprendimą*** grąžinti ***nelydimą*** nepilnametį***, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į*** vaiko interesus.	1. ***Valstybės narės nepriima sprendimo*** grąžinti nepilnametį***. Nelydimų nepilnamečių atveju, įvertinus 18 straipsnyje nurodytus*** vaiko interesus ***ir tik jei tai atitinka vaiko interesus, gali būti priimtas sprendimas sujungti nepilnametį su jo šeima jo kilmės ar gyvenamosios vietos šalyje saugiomis sąlygomis, kai yra apsauginis šeimos ryšys ir kai jie teisėtai gyvena ir kur vaikas taip pat teisėtai gyvens. Vien šeimos narių buvimo kilmės***

šalyje nepakanka vaiko gerovei ir saugumui užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 1289
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš priimant sprendimą grąžinti nelydimą nepilnametį, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą ***atsižvelgdamos į vaiko interesus***.	1. Prieš priimant sprendimą***, ar*** grąžinti nelydimą nepilnametį, ***grąžinimo institucijos turi įvertinti vaiko interesus. Šiuo atžvilgiu*** atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą ***nepilnamečiui***.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu aiškiai pabrėžti, kad prieš priimant sprendimą grąžinti vaiką turi būti taikomas geriausių vaiko interesų testas.

Pakeitimas 1290
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prieš priimant sprendimą grąžinti nelydimą nepilnametį,*** atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus.	1. Atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1291
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš priimant sprendimą grąžinti nelydimą ***nepilnametį***, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus.	1. Prieš priimant sprendimą grąžinti nelydimą ***vaiką***, atitinkamos įstaigos, kurios nėra grąžinimo vykdymą užtikrinančios įstaigos, turi suteikti pagalbą atsižvelgdamos į vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1292
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1293

Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. ***Tas asmuo*** turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas ***kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo nepilnamečio aptikimo dienos. Jei reikia, ir kol bus paskirtas atstovas, turi būti paskirtas tinkamai parengtas asmuo, kuris užtikrintų vaiko interesus ir galėtų*** atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių ***ir lytį*** atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. ***Turėtų būti numatyta galimybė paskirti tos pačios lyties atstovus, jei to prašoma. Atstovas turi laikytis Reglamento (ES) 2024/1348 23 straipsnio reikalavimų ir*** turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1294
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai	2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai

parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ***ir kad jis kalbėtų*** ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu***. Jei paskirtas atstovas nekalba*** ta kalba, kurią nepilnametis supranta***, bendravimas gali būti užtikrinamas pasitelkiant vertėją žodžiu arba dirbtinį intelektą***. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Atrodo nepraktiška siūlyti, kad valstybės narės turėtų paskirti specialistą, kuris taip pat kalba ta pačia kalba kaip ir nepilnametis. Taip valstybėms narėms suteikiama tinkamo lankstumo, kad jos vis tiek galėtų teikti šią paslaugą, tačiau naudodamosi vertėjo žodžiu arba dirbtinio intelekto pagalba.

Pakeitimas 1295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis ***kalbėtų*** ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo ***turi*** būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis ***galėtų kalbėti*** ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo ***gali*** būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį. ***Bendravimas gali būti vykdomas naudojantis vertimo žodžiu paslaugomis.***

Or. en

Pakeitimas 1296
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	2. Atstovas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų ***nepriklausomas,*** tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1297
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas ***arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesus,*** paskiriamas atstovauti nelydimam ***nepilnamečiui***, jam padėti ***ir***, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią ***nepilnametis*** supranta. ***Tas asmuo turi būti*** asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	2. Atstovas paskiriamas atstovauti nelydimam ***vaikui***, jam padėti ***arba***, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią ***vaikas*** supranta. ***Jei taikoma, valstybės narės stengiasi užtikrinti, kad atstovas būtų tas pats*** asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1298
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atstovas ***arba asmuo***, ***parengtas užtikrinti*** vaiko interesus, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.	2. Atstovas, ***užtikrinantis*** vaiko interesus ***ir bendrą gerovę***, paskiriamas atstovauti nelydimam nepilnamečiui, jam padėti ir, kai taikytina, veikti jo vardu grąžinimo procese. Turi būti užtikrinama, kad paskirtas atstovas būtų tinkamai parengtas bendrauti vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir kad jis kalbėtų ta kalba, kurią nepilnametis supranta. Tas asmuo turi būti asmuo, paskirtas veikti kaip atstovas pagal Direktyvą (ES) 2024/1346, jei tas asmuo buvo paskirtas pagal tos direktyvos 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1299
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės užtikrina, kad kiekvienas fizinio asmens atstovas būtų atsakingas už ne daugiau kaip 10 nelydimų nepilnamečių, kad būtų užtikrintas veiksmingas jų užduočių vykdymas. Tinkamą atstovų elgesį reguliariai prižiūri kompetentingos administracinės ar teisminės institucijos arba kiti paskirti subjektai. Valstybės narės nustato aiškias, prieinamas

	nelydimų nepilnamečių skundų dėl jų atstovų pateikimo procedūras, atsižvelgiant į vaiko nepilnametystę ir lytį. Nelydimi nepilnamečiai nedelsiant informuojami apie tai, kaip pateikti skundą jiems pritaikytu, saugiu ir konfidencialiu būdu. Bendradarbiaujant su vaikų apsaugos ekspertais parengiamos skundų teikimo mechanizmo veikimo gairės, kurios vaikams pateikiamos lengvai suprantama forma.

Or. en

Pakeitimas 1300
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš ***išsiųsdamos*** nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad ***jis*** bus grąžintas jo šeimos nariui, ***paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas***.	3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį***, kuris laikinai atlieka šias funkcijas***, be kita ko, nustatant ***18 straipsnyje nurodytus*** vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš ***repatrijuodamos*** nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, ***remdamosi individualiu ir dokumentais pagrįstu vertinimu,*** įsitikina, ***kad repatriacija atitiktų vaiko interesus ir būtų vykdoma saugiomis sąlygomis, kad vaikas bus*** grąžintas jo šeimos nariui, ***su kuriuo jį sieja apsauginiai šeimos ryšiai, ir kad jo šeimos narys teisėtai gyvena ir vaikas taip pat teisėtai gyvens kilmės arba gyvenamojoje šalyje, kurioje yra tinkamos priėmimo sąlygos, atitinkančios Direktyvos (ES) 2024/1346***.

Or. en

Pakeitimas 1301

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Nelydimas*** nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. ***Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.***	3. Nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1302
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ***ar parengtą asmenį***, be kita ko, nustatant vaiko interesus. ***Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas***.	3. ***Prieš grąžinimo institucijoms nusprendžiant, ar priimti sprendimą grąžinti,*** nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą, be kita ko, nustatant vaiko interesus. ***Nelydimų nepilnamečių atveju grąžinimas gali būti svarstomas tik į kilmės šalį arba trečiąją šalį, kurioje nepilnametis turi apsauginį šeimos ryšį ir kurioje teisėtai gyvena jo šeimos nariai***. ***Valstybė narė įvertina, ar yra tvarių ir tinkamų apsauginių veiksnių, susijusių su šeimos ryšiais, taip pat tinkama priėmimo ir priežiūros tvarka***.

Or. en

Pakeitimas 1303
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ***ar kad jis*** bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.	3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui***,*** bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas***, arba trečiojoje šalyje, su kuria yra sudarytas susitarimas ar tvarka***.

Or. en

Pakeitimas 1304
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimas nepilnametis išklausomas ***tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį***, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.	3. Nelydimas nepilnametis išklausomas, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.

Or. en

Pakeitimas 1305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar ***parengtą*** asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.	3. Nelydimas nepilnametis išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar ***paskirtą*** asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, ***ne vėliau kaip*** prieš išsiųsdamos nelydimą nepilnametį iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.

Or. en

Pakeitimas 1306
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimas ***nepilnametis*** išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą ***nepilnametį*** iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.	3. Nelydimas ***vaikas*** išklausomas tiesiogiai arba per 2 dalyje nurodytą atstovą ar parengtą asmenį, be kita ko, nustatant vaiko interesus. Valstybės narės institucijos, prieš išsiųsdamos nelydimą ***vaiką*** iš tos valstybės narės teritorijos, įsitikina, kad jis bus grąžintas jo šeimos nariui, paskirtam globėjui ar kad jis bus tinkamai priimtas valstybėje, į kurią jis grąžinamas.

Or. en

Pakeitimas 1307
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Kompetentingos institucijos, išskyrus institucijas, atsakingas už sprendimo dėl repatriacijos vykdymą, teikia pagalbą nepilnamečiams, tinkamai atsižvelgdamos į vaiko interesus. Priėmimo ir priežiūros tvarka taip pat turėtų apimti vaiko priėmimą atvykus, galimybę nedelsiant gauti tinkamą apgyvendinimą, paramą pagrindiniams poreikiams tenkinti, galimybę mokytis ir naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis bei individualų vaiko tvarios reintegracijos planą.

Or. en

Pakeitimas 1308
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Prieš priimdamos sprendimą grąžinti nelydimą nepilnametį, tos valstybės narės institucijos turi įsitikinti, kad ES nėra teisėtai esančių šeimos narių, kurie galėtų realiai pasirūpinti vaiku, ir, jei grąžinimas atitinka nepilnamečio interesus, kad jis bus grąžintas pirmos ar antros eilės šeimos nariui arba paskirtam teisėtam globėjui grąžinimo šalyje.

Or. en

Pakeitimas 1309

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Jei valstybė narė nustato, kad grąžinimas atitinka nelydimo ar atskirto nepilnamečio interesus, kartu su nelydimu nepilnamečiu, jei įmanoma, parengiamas individualus planas, skirtas jo ilgalaikiam grįžimui ir reintegracijai užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 1310
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3c. Valstybės narės teikia konkrečią paramą tvariai vaikų reintegracijai ir stebi grįžusių vaikų ir šeimų padėtį ir reintegracijos pažangą ne trumpiau kaip šešis mėnesius ir, jei įmanoma, iki dvylikos mėnesių.

Or. en

Pakeitimas 1311
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
III skyriaus pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. TREČIOSIOS VALSTYBĖS PILIEČIO PAREIGOS	III. ***VALSTYBĖS NARĖS IR*** TREČIOSIOS VALSTYBĖS PILIEČIO PAREIGOS

Or. en

Pakeitimas 1312
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pareiga bendradarbiauti	***Trečiųjų valstybių piliečių ir valstybių narių bendradarbiavimas***

Or. en

Pakeitimas 1313
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pareiga bendradarbiauti	***Bendradarbiavimas***

Or. en

Pakeitimas 1314
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų, jog trečiųjų šalių piliečiai galėtų naudotis savo teisėmis ir vykdyti savo pareigas pagal šį reglamentą, be kita ko, laiku suteikdamos visą būtiną informaciją, laiku ir be apribojimų suteikdamos galimybę gauti teisinę ir kalbinę pagalbą, užtikrindamos, kad visi nustatyti terminai ir kitos

	pareigos būtų pagrįsti ir nediskriminaciniai, ir atsižvelgdamos į individualias aplinkybes dėl bet kokio priimto sprendimo.

Or. en

Pakeitimas 1315
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai ***privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. Trečiųjų valstybių piliečiai*** 5 straipsnio tikslais ***nepagrįstai nedelsdami teikia*** kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	1. Trečiųjų valstybių piliečiai 5 straipsnio tikslais ***gali teikti*** kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.

Or. en

Pakeitimas 1316
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. Trečiųjų valstybių piliečiai 5 straipsnio tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms	1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. ***Nepažeidžiant valstybių narių pareigos aktyviai vertinti negrąžinimo riziką,*** trečiųjų valstybių

informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	piliečiai 5 straipsnio tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją***, įskaitant informaciją*** apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus. ***Nustatant bet kokius nepilnamečiams taikomus įpareigojimus atsižvelgiama į jų amžių ir brandą, ir jie turi būti proporcingi.***

Or. en

Pakeitimas 1317
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. ***Trečiųjų valstybių piliečiai 5 straipsnio tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.***	1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos.

Or. en

Pakeitimas 1318
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis ***visais***	1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo ***laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos ir*** bendradarbiauti su valstybių

grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. Trečiųjų valstybių piliečiai 5 straipsnio tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	narių kompetentingomis institucijomis***, jeigu jiems taikomas šis reglamentas***.

Or. en

Pakeitimas 1319
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Trečiųjų valstybių piliečiai*** privalo ***bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir*** laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. ***Trečiųjų valstybių piliečiai 5 straipsnio tikslais*** nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	1. ***Grąžinami asmenys*** privalo laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. ***Grąžinami asmenys taip pat*** nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus ***grąžinimo tikslais***.

Or. en

Pagrindimas

Šie įpareigojimai išsamiai išdėstyti 2 ir 3 dalyse. Pirmoji pastraipa neturi pridėtinės vertės. Readmisija yra grąžinimo dalis. 5 straipsnis yra horizontalioji pagrindinių teisių išlyga.

Pakeitimas 1320
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. Trečiųjų valstybių piliečiai 5 straipsnio tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos***, priešingu atveju gresiant 22 straipsnyje numatytoms sankcijoms***. Trečiųjų valstybių piliečiai 5 straipsnio tikslais nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.

Or. fr

Pakeitimas 1321
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti ***su valstybių narių kompetentingomis institucijomis*** visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. Trečiųjų valstybių piliečiai ***5 straipsnio tikslais nepagrįstai*** nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos ***nepagrįstai nedelsdami***. Trečiųjų valstybių piliečiai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.

Or. en

Pakeitimas 1322
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento

21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. Trečiųjų valstybių piliečiai ***5 straipsnio tikslais*** nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.	1. Trečiųjų valstybių piliečiai privalo ***visapusiškai*** bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais ir laikytis prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos. Trečiųjų valstybių piliečiai nepagrįstai nedelsdami teikia kompetentingoms institucijoms informaciją apie visus svarbius savo asmeninės padėties pasikeitimus.

Or. en

Pakeitimas 1323
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiai:	2. ***Nepažeidžiant pareigos išvykti iš valstybių narių teritorijos,*** trečiųjų šalių piliečiai:

Or. en

Pakeitimas 1324
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiai:	2. ***Nepažeidžiant pareigos išvykti iš valstybių narių teritorijos,*** trečiųjų šalių piliečiai:

Or. en

Pakeitimas 1325
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Trečiųjų valstybių piliečiai***:	2. ***Grąžinami asmenys bendradarbiauja su kompetentingomis valstybės narės institucijomis ir***:

Or. en

Pakeitimas 1326
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) lieka valstybės narės, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės piliečio grąžinimo procedūrą, teritorijoje ir nesislepia pabėgdami į kitą valstybę narę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1327
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) lieka valstybės narės, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės ***piliečio*** grąžinimo procedūrą, teritorijoje ***ir*** nesislepia pabėgdami į kitą	a) lieka ***pasiekiami kompetentingoms valdžios institucijoms*** valstybės narės, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės ***piliečių*** grąžinimo procedūrą, teritorijoje***,*** nesislepia pabėgdami***, be kita***

valstybę narę;	***ko,*** į kitą valstybę narę***, ir atvyksta į kompetentingos institucijos nustatytą vietą, iš kurios išvyks transporto priemonė, skirta grąžinimui***;

Or. en

Pakeitimas 1328
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) lieka valstybės narės, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės piliečio grąžinimo procedūrą, teritorijoje ir nesislepia pabėgdami į kitą valstybę narę;	a) lieka valstybės narės, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės piliečio grąžinimo procedūrą, teritorijoje ir nesislepia pabėgdami ***ar neiškeliauja*** į kitą valstybę narę;

Or. en

Pakeitimas 1329
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) lieka valstybės narės, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės piliečio grąžinimo procedūrą, teritorijoje ir ***nesislepia pabėgdami*** į kitą valstybę narę;	a) lieka valstybės narės, kompetentingos vykdyti trečiosios valstybės piliečio grąžinimo procedūrą, teritorijoje ir ***neiškeliauja*** į kitą valstybę narę;

Or. en

Pakeitimas 1330
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) lieka valstybės narės, kompetentingos vykdyti ***trečiosios valstybės piliečio*** grąžinimo procedūrą, teritorijoje ir nesislepia pabėgdami į kitą valstybę narę;	a) lieka ***prieinami*** valstybės narės, kompetentingos vykdyti ***grąžinamo asmens*** grąžinimo procedūrą, teritorijoje ir nesislepia pabėgdami į kitą valstybę narę;

Or. en

Pakeitimas 1331
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) reguliariai prisistato į kompetentingas institucijas pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 1332
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) nesislapsto ir neatsisako galimybės dalyvauti grąžinimo procese;

Or. en

Pakeitimas 1333

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) yra pasiekiami vykdant grąžinimo procesą pagal 23 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 1334
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies a c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ac) fiziškai netrukdo vykdyti grąžinimą;

Or. en

Pakeitimas 1335
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją ir fizinius dokumentus, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra;	b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją ir fizinius dokumentus, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra***, įskaitant visus turimus atitinkamus kelionės dokumentus, arba bendradarbiauja siekiant gauti bet kurį iš šių dokumentų***;

Or. en

Pakeitimas 1336
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kompetentingų institucijų prašymu ***nepagrįstai nedelsdami*** pateikia visą turimą informaciją ir fizinius dokumentus, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti ***arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra***;	b) kompetentingų institucijų prašymu pateikia visą turimą informaciją ir fizinius dokumentus, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti;

Or. en

Pakeitimas 1337
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją ***ir*** fizinius dokumentus, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra;	b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją***, taip pat visus*** fizinius dokumentus ***ir elektroninius bei prisijungimo duomenis***, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra;

Or. fr

Pakeitimas 1338
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją ir fizinius dokumentus, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra;	b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją ir fizinius ***ar skaitmeninius*** dokumentus, būtinus tapatybei***, tautybei, amžiui*** nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra;

Or. en

Pakeitimas 1339
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***kompetentingų institucijų prašymu*** nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją ir ***fizinius*** dokumentus, ***būtinus*** tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ***ir readmisijos*** procedūra;	b) nepagrįstai nedelsdami pateikia visą turimą informaciją ir dokumentus, ***įskaitant kopijas ir elektroninius įrašus, svarbius*** tapatybei ***ar tautybei*** nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo procedūra***, arba pagrįstai laikoma, kad juos gali gauti***;

Or. en

Pakeitimas 1340
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą ***turimą*** informaciją ir fizinius dokumentus, ***būtinus*** tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip ***susijusius su*** grąžinimo ir readmisijos ***procedūra***;	b) kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami pateikia visą informaciją ir fizinius dokumentus, ***kuriuos jie turi ir kurie jiems prieinami*** tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip ***būtinus*** grąžinimo ir readmisijos

procedūrai;

Or. en

Pagrindimas

Prievolė pateikti dokumentus turi būti aiškiai apribota dokumentais, kuriuos asmuo iš tikrųjų turi.

Pakeitimas 1341
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdami*** pateikia visą turimą informaciją ir fizinius dokumentus, būtinus tapatybei nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra;	b) pateikia visą turimą informaciją ir fizinius dokumentus, būtinus tapatybei***, tautybei*** nustatyti ar patikrinti arba kitaip susijusius su grąžinimo ir readmisijos procedūra;

Or. en

Pakeitimas 1342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) nepagrįstai nedelsdami pateikia kompetentingoms institucijoms asmens tapatybės ar kelionės dokumentą arba bendradarbiauja siekiant gauti asmens tapatybės ar kelionės dokumentą;

Or. en

Pakeitimas 1343

Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja***, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu*** ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba ***kitaip*** apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pagrindimas

Grąžinamas asmuo neturėtų elgtis nesąžiningai vykstant grąžinimo procedūrai. Tai turėtų būti jo pareiga.

Pakeitimas 1345
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina ***tokių*** dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ***ar readmisijos*** procedūrai;	c) nenaikina dokumentų***, informacijos ir šio straipsnio b ir ba punktuose išvardytų dokumentų*** ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1346
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių ***sukčiaudami***, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos***, neklaidinga valdžios institucijų, nenuslepia svarbios informacijos*** arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1347
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių ***sukčiaudami***, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos	c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos***, neklaidina***

arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	***valdžios institucijų, nenuslepia svarbios informacijos*** arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1348
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos***,*** ***nepateikia suklastotų dokumentų*** arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1349
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	c) ***tyčia*** nenaikina tokių dokumentų ar kitaip jais nedisponuoja, nenaudoja slapyvardžių sukčiaudami, ***tyčia*** žodžiu ar raštu nepateikia kitos klaidingos informacijos arba kitaip apgaulingai netrukdo grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1350
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pateikia paaiškinimą tuo atveju, kai neturi tapatybės ar kelionės dokumento;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1351
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pateikia paaiškinimą tuo atveju, kai neturi tapatybės ar kelionės dokumento;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1352
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pateikia paaiškinimą tuo atveju, kai neturi tapatybės ar kelionės dokumento;	d) pateikia ***patikimą ir nuoseklų*** paaiškinimą tuo atveju, kai neturi tapatybės ar kelionės dokumento;

Or. en

Pakeitimas 1353

Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pateikia paaiškinimą tuo atveju, kai neturi tapatybės ar kelionės dokumento;	d) pateikia ***įtikinamą*** paaiškinimą tuo atveju, kai neturi tapatybės ar kelionės dokumento;

Or. en

Pakeitimas 1354
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1355
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Grąžinamas asmuo paprastai turėtų būti grąžinamas į savo kilmės šalį. Neaišku, kaip būtina ar proporcinga įpareigoti grąžinamą asmenį nurodyti tranzito šalis grąžinimo institucijoms.

Pakeitimas 1356
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1357
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu;	e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu***, kelionės maršrutus ar kitas trečiąsias šalis, su kuriomis jis gali būti susijęs***;

Or. en

Pakeitimas 1358
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu;	e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu***, ir, jei taikytina, kitas valstybes nares***;

Or. en

Pakeitimas 1359
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu;	e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu***, įskaitant kitas valstybes nares***;

Or. en

Pakeitimas 1360
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu;	e) pateikia informaciją apie trečiąsias valstybes, per kurias vyko tranzitu***, ir apie kelionės maršrutą***;

Or. en

Pakeitimas 1361
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) kompetentingų institucijų prašymu pateikia turimus elektroninius galinius įrenginius kartu su galimais jų iššifravimo susitarimais, kad šios institucijos galėtų nustatyti jų kilmės ir tranzito šalis ir, apskritai, gauti visą informaciją, naudingą tinkamam

grąžinimo procedūros vykdymui;

Or. fr

Pakeitimas 1362
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s punkte;	***Išbraukta.***

[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Pakeitimas 1363

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s punkte;	***Išbraukta.***

[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Pagrindimas

Šis įpareigojimas jau yra nustatytas EURODAC reglamente, taip pat Tikrinimo reglamente. Negalima tikėtis, kad trečiosios šalies piliečiai tris kartus įvykdys tą pačią prievolę.

Pakeitimas 1364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s punkte;	f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta ***nacionalinėje ir Sąjungos teisėje, be kita ko,*** Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s punkte;
[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Pakeitimas 1365
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s punkte;	f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta ***nacionalinėje ir Sąjungos teisėje, be kita ko,*** Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s punkte;
[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Pakeitimas 1366
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358***[28]*** 2 straipsnio 1 dalies s punkte;	f) pateikia biometrinius duomenis ***pagal nacionalinę teisę arba Sąjungos teisę***, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358 2 straipsnio 1 dalies s punkte;

[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Pakeitimas 1367
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s ***punkte***;	f) pateikia biometrinius duomenis, kaip apibrėžta ***nacionalinėje teisėje, įskaitant*** Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1358[28] 2 straipsnio 1 dalies s ***punktą***;
[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos	[28] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1358 dėl sistemos EURODAC, skirtos biometriniams duomenims palyginti, sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Europos Parlamento ir Tarybos

reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	reglamentus (ES) 2024/1351 ir (ES) 2024/1350 ir Tarybos direktyvą 2001/55/EB, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius arba asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/818 ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013, (OL L, 2024/1358, 2024 5 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Pakeitimas 1368
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) laikosi vežėjų keliamų kelionės reikalavimų ir trečiųjų šalių valdžios institucijų nustatytų atvykimo reikalavimų, įskaitant sveikatos reikalavimus, kai tokie reikalavimai paprastai taikomi tarptautiniams keliautojams;

Or. en

Pakeitimas 1369
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

g) pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir***, kai yra,*** elektroninio pašto adresą;	g) ***kai yra,*** pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir elektroninio pašto adresą;

Or. en

Pakeitimas 1370
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir***, kai yra,*** elektroninio pašto adresą;	g) pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant***, kai yra,*** dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir elektroninio pašto adresą;

Or. en

Pakeitimas 1371
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir***, kai yra,*** elektroninio pašto adresą;	g) pateikia***, kai yra,*** tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir, kai yra, elektroninio pašto adresą;

Or. en

Pakeitimas 1372
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir***, kai yra,*** elektroninio pašto adresą;	g) ***paprašius,*** pateikia tikslius kontaktinius duomenis, įskaitant dabartinę gyvenamąją vietą, adresą, telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, ir elektroninio pašto adresą;

Or. en

Pakeitimas 1373
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) nepagrįstai nedelsdami pateikia informaciją apie visus g punkte nurodytų kontaktinių duomenų pasikeitimus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1374
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) ***nepagrįstai nedelsdami*** pateikia informaciją apie visus g punkte nurodytų kontaktinių duomenų pasikeitimus;	h) pateikia informaciją apie visus g punkte nurodytų kontaktinių duomenų pasikeitimus ***per 48 valandas***;

Or. en

Pakeitimas 1375

Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies h a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ha) pateikia informaciją, pagal kurią galima nustatyti visas jų turimas ar naudojamas socialinės žiniasklaidos paskyras;

Or. en

Pakeitimas 1376
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies h b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	hb) prireikus kompetentingoms institucijoms pateikia elektroninius prietaisus;

Or. en

Pakeitimas 1377
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) lieka pasiekiami pagal 23 straipsnį visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais, visų pirma atvyksta į išvykimo vietą kelionei grąžinimo tikslu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ši prievolė jau nurodyta a punkte.

Pakeitimas 1378
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) ***lieka pasiekiami pagal 23 straipsnį visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais, visų pirma*** atvyksta į išvykimo vietą kelionei grąžinimo tikslu;	i) atvyksta į išvykimo vietą kelionei grąžinimo tikslu;

Or. en

Pakeitimas 1379
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) ***lieka pasiekiami pagal*** 23 ***straipsnį visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais, visų pirma atvyksta į išvykimo vietą kelionei*** grąžinimo ***tikslu***;	i) ***laikosi visų priemonių, nustatytų pagal*** 23 ***straipsnio 1 dalį ir 31 straipsnio 1 dalį, per visą*** grąžinimo ***procedūrą***;

Or. en

Pakeitimas 1380
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) lieka pasiekiami ***pagal 23 straipsnį*** visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų	i) lieka pasiekiami visais grąžinimo ir readmisijos procedūrų etapais, visų pirma

etapais, visų pirma atvyksta į išvykimo vietą kelionei grąžinimo tikslu;	atvyksta į išvykimo vietą kelionei grąžinimo tikslu;

Or. en

Pakeitimas 1381
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies i a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ia) pagal šį straipsnį trečiosios valstybės piliečiui nustatytais įpareigojimais nepažeidžiamos nacionalinėje teisėje numatytos prievolės ir priemonės, nesusijusios su grąžinimu.

Or. en

Pakeitimas 1382
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies i a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ia) lieka valstybės narės žinioje sulaikymo centre, kol bus įvykdytas sprendimas dėl priverstinio grąžinimo;

Or. en

Pakeitimas 1383
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

j) pateikia visą reikiamą informaciją ir pareiškimus, susijusius su atitinkamų trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms pateiktais prašymais gauti kelionės dokumentus, ir prireikus bendradarbiauja su šiomis trečiųjų valstybių institucijomis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1384
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) pateikia visą reikiamą informaciją ir pareiškimus, susijusius su atitinkamų trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms pateiktais prašymais gauti kelionės dokumentus, ir prireikus bendradarbiauja su šiomis trečiųjų valstybių institucijomis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Trečiosios valstybės pilietis negali būti atsakingas už informacijos pateikimą, kad valstybė narė galėtų išsiųsti tą asmenį į trečiąją šalį, su kuria jis nėra susijęs. Trečiosios valstybės pilietis jau privalo pateikti grąžinimui būtiną informaciją pagal b punktą.

Pakeitimas 1385
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) pateikia visą reikiamą informaciją ir pareiškimus, susijusius su atitinkamų	j) pateikia visą reikiamą informaciją ir pareiškimus, susijusius su atitinkamų

trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms pateiktais prašymais gauti kelionės dokumentus, ir prireikus bendradarbiauja su šiomis trečiųjų valstybių institucijomis;	trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms pateiktais prašymais gauti kelionės dokumentus, ir prireikus bendradarbiauja su šiomis trečiųjų valstybių institucijomis***, kiek tai proporcinga, kad būtų užtikrinta, jog bendradarbiavimas su šiomis institucijomis nekels pavojaus trečiosios valstybės piliečio gerovei***;

Or. en

Pakeitimas 1386
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) pateikia visą reikiamą informaciją ir pareiškimus, susijusius su atitinkamų trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms pateiktais prašymais gauti kelionės dokumentus, ***ir prireikus bendradarbiauja su šiomis trečiųjų valstybių institucijomis***;	j) pateikia visą reikiamą informaciją ir pareiškimus, susijusius su atitinkamų trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms pateiktais prašymais gauti kelionės dokumentus, ***jeigu tai nekelia pavojaus jų saugumui ar jų šeimos narių saugumui***;

Or. en

Pakeitimas 1387
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti, arba, jei tai sudėtinga, prisijungia vaizdo konferencijos būdu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1388
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) ***kai būtina,*** asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ***ir*** trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje***, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti***, arba***, jei tai sudėtinga,*** prisijungia vaizdo konferencijos būdu;	k) ***atsižvelgiant į kompetentingų institucijų reikalavimus,*** asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ***ar*** trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje ***arba*** prisijungia vaizdo konferencijos būdu***, kad būtų išduoti kelionės dokumentai ir nustatyta jų tapatybė arba pilietybė***;

Or. en

Pakeitimas 1389
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti, arba***, jei tai sudėtinga,*** prisijungia vaizdo konferencijos būdu;	k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti, arba***, kompetentingoms institucijoms arba trečiųjų valstybių institucijoms paprašius,*** prisijungia vaizdo konferencijos būdu;

Or. en

Pakeitimas 1390
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ***ir trečiųjų valstybių*** institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje***, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti,*** arba***, jei tai sudėtinga,*** prisijungia vaizdo konferencijos būdu;	k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje arba prisijungia vaizdo konferencijos būdu;

Or. en

Pakeitimas 1391
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti***, arba, jei tai sudėtinga, prisijungia vaizdo konferencijos būdu***;	k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti;

Or. en

Pakeitimas 1392
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir ***trečiųjų valstybių*** institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo	k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines institucijas ***ir*** tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti, arba, jei tai

pilietybei nustatyti, arba, jei tai sudėtinga, prisijungia vaizdo konferencijos būdu;	sudėtinga, prisijungia vaizdo konferencijos būdu;

Or. en

Pagrindimas

Nepagrįsta manyti, kad trečiosios valstybės institucijos, kuriose grąžinamas asmuo gali būti įtariamas persekiojimu, turi teisę reikalauti, kad tas asmuo atvyktų į jas.

Pakeitimas 1393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti, arba***, jei tai sudėtinga,*** prisijungia vaizdo konferencijos būdu;	k) kai būtina, asmeniškai atvyksta į kompetentingas nacionalines ir trečiųjų valstybių institucijas tokių institucijų nurodytoje vietoje, kai tai būtina jo pilietybei nustatyti, arba prisijungia vaizdo konferencijos būdu;

Or. en

Pakeitimas 1394
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ka) fiziškai nesipriešina grąžinimui ar išsiuntimui;

Or. en

Pakeitimas 1395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies k a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ka) fiziškai nesipriešina grąžinimui;

Or. en

Pakeitimas 1396
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai to reikalauja kompetentingos institucijos, dalyvauja konsultacijose grąžinimo ir reintegracijos klausimais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1397
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai to reikalauja kompetentingos institucijos, dalyvauja konsultacijose grąžinimo ir reintegracijos klausimais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1398
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai to reikalauja kompetentingos institucijos, dalyvauja konsultacijose grąžinimo ***ir reintegracijos*** klausimais.	l) kai to reikalauja kompetentingos institucijos, dalyvauja konsultacijose grąžinimo klausimais.

Or. en

Pakeitimas 1399
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies l a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	la) laikosi kitų atitinkamų papildomų priemonių, susijusių su grąžinimu pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 1400
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies l a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	la) laikosi kitų atitinkamų papildomų priemonių pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 1401
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies l b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

lb) pagal šį straipsnį trečiosios valstybės piliečiui nustatytais įpareigojimais nepažeidžiamos nacionalinėje teisėje numatytos prievolės ir priemonės, nesusijusios su grąžinimu.

Or. en

Pakeitimas 1402
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jei trečiosios valstybės pilietis atsisako pateikti biometrinius duomenis pagal šio straipsnio 2 dalies f punktą, valstybės narės gali rinkti tokius biometrinius duomenis taikydamos proporcingas ir griežtai būtinas prievartos priemones.

Or. en

Pakeitimas 1403
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jokia šio reglamento nuostata nedraudžiama valstybėms narėms nustatyti papildomus trečiųjų šalių piliečių bendradarbiavimo reikalavimus.

Or. en

Pakeitimas 1404

Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Asmenims be pilietybės neturi būti daroma žala dėl to, kad jie neturi dokumentų, kurių jie negali pagrįstai gauti.

Or. en

Pakeitimas 1405
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Jei trečiosios valstybės pilietis nepateikia biometrinių duomenų pagal šio straipsnio 2 dalies f punktą, valstybės narės gali užfiksuoti tokius biometrinius duomenis naudodamos prievartos priemones.

Or. en

Pakeitimas 1406
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalies b punkte nurodytą informaciją ir fizinius dokumentus arba, jei jų nėra, jų kopijas, visų pirma sudaro trečiųjų valstybių piliečių pareiškimai ir visi jų turimi dokumentai, susiję su:	***Išbraukta.***

a) jų vardu, pavarde, gimimo data ir vieta, lytimi ir pilietybe ar pilietybėmis arba su tuo, kad trečiosios valstybės pilietis yra asmuo be pilietybės;

b) jų šeimos nariais ir kitais trečiosios valstybės piliečio asmens duomenimis, jei tai svarbu vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą arba nustatant valstybę, į kurią grąžinama;

c) trečiųjų valstybių piliečių tapatybės ar kelionės dokumentų ir kitų jų pateiktų dokumentų, kurie, kompetentingos institucijos nuomone, yra svarbūs nustatant jų tapatybę, vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą ir nustatant valstybę, į kurią grąžinama, rūšimi, numeriu, galiojimo laikotarpiu ir juos išdavusia valstybe;

d) bet kokiais kitos valstybės narės arba trečiosios valstybės išduotais leidimais gyventi ar kitais leidimais, suteikiančiais trečiųjų valstybių piliečiams teisę pasilikti;

e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti;

f) ankstesnės gyvenamosios vietos valstybe ar valstybėmis ir vieta ar vietomis, kelionės maršrutais ir kelionės dokumentais.

Or. en

Pakeitimas 1407
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalies b punkte nurodytą informaciją ir fizinius dokumentus arba, jei jų nėra, jų kopijas, visų pirma sudaro trečiųjų valstybių piliečių pareiškimai ir	***Išbraukta.***

visi jų turimi dokumentai, susiję su:

a) jų vardu, pavarde, gimimo data ir vieta, lytimi ir pilietybe ar pilietybėmis arba su tuo, kad trečiosios valstybės pilietis yra asmuo be pilietybės;

b) jų šeimos nariais ir kitais trečiosios valstybės piliečio asmens duomenimis, jei tai svarbu vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą arba nustatant valstybę, į kurią grąžinama;

c) trečiųjų valstybių piliečių tapatybės ar kelionės dokumentų ir kitų jų pateiktų dokumentų, kurie, kompetentingos institucijos nuomone, yra svarbūs nustatant jų tapatybę, vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą ir nustatant valstybę, į kurią grąžinama, rūšimi, numeriu, galiojimo laikotarpiu ir juos išdavusia valstybe;

d) bet kokiais kitos valstybės narės arba trečiosios valstybės išduotais leidimais gyventi ar kitais leidimais, suteikiančiais trečiųjų valstybių piliečiams teisę pasilikti;

e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti;

f) ankstesnės gyvenamosios vietos valstybe ar valstybėmis ir vieta ar vietomis, kelionės maršrutais ir kelionės dokumentais.

Or. en

Pakeitimas 1408
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalies b punkte nurodytą informaciją ir fizinius dokumentus arba,	***Išbraukta.***

jei jų nėra, jų kopijas, visų pirma sudaro trečiųjų valstybių piliečių pareiškimai ir visi jų turimi dokumentai, susiję su:

a) jų vardu, pavarde, gimimo data ir vieta, lytimi ir pilietybe ar pilietybėmis arba su tuo, kad trečiosios valstybės pilietis yra asmuo be pilietybės;

b) jų šeimos nariais ir kitais trečiosios valstybės piliečio asmens duomenimis, jei tai svarbu vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą arba nustatant valstybę, į kurią grąžinama;

c) trečiųjų valstybių piliečių tapatybės ar kelionės dokumentų ir kitų jų pateiktų dokumentų, kurie, kompetentingos institucijos nuomone, yra svarbūs nustatant jų tapatybę, vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą ir nustatant valstybę, į kurią grąžinama, rūšimi, numeriu, galiojimo laikotarpiu ir juos išdavusia valstybe;

d) bet kokiais kitos valstybės narės arba trečiosios valstybės išduotais leidimais gyventi ar kitais leidimais, suteikiančiais trečiųjų valstybių piliečiams teisę pasilikti;

e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti;

f) ankstesnės gyvenamosios vietos valstybe ar valstybėmis ir vieta ar vietomis, kelionės maršrutais ir kelionės dokumentais.

Or. en

Pagrindimas

Nėra nei būtina, nei proporcinga prašyti trečiosios valstybės piliečio pateikti kompetentingoms institucijoms kelionės už ES ribų istoriją. 2 dalyje nurodytos informacijos jau pakanka, kad valstybės narės galėtų nustatyti kilmės šalį ir (arba) šalį, kurioje jis anksčiau gyveno. Grąžinamų asmenų pareiga pateikti dokumentus yra nustatyta 2 dalies b punkte. Kadangi 3 dalyje Komisijos siūlomas sąrašas nėra baigtinis, jis neturi jokios vertės ir yra tiesiog klaidinantis. Pavyzdžiui, Komisija prašo grąžinamo asmens pateikti pareiškimus dėl visų šešių punktų – tai akivaizdžiai absurdiška, nes grąžinimo institucijos rengia pareiškimus remdamosi pokalbiais su grąžinamu asmeniu, o ne atvirkščiai, o 2 dalies b punkte, į kurį daroma nuoroda 3 dalyje, kalbama apie dokumentus.

Pakeitimas 1409
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalies b punkte nurodytą informaciją ir fizinius dokumentus arba, jei jų nėra, jų kopijas, visų pirma sudaro trečiųjų valstybių piliečių pareiškimai ir visi jų turimi dokumentai, susiję su:	3. 2 dalies b punkte nurodytą informaciją ir fizinius ***bei elektroninius*** dokumentus arba, jei jų nėra, jų kopijas, visų pirma sudaro trečiųjų valstybių piliečių pareiškimai ir visi jų turimi dokumentai, susiję su:

Or. en

Pakeitimas 1410
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalies b ***punkte*** nurodytą informaciją ir ***fizinius*** dokumentus arba, jei jų nėra, jų kopijas, visų pirma sudaro trečiųjų valstybių piliečių pareiškimai ir visi jų turimi dokumentai, susiję su:	3. 2 dalies b ***ir ba punktuose*** nurodytą informaciją ir dokumentus arba, jei jų nėra, jų kopijas, visų pirma sudaro trečiųjų valstybių piliečių pareiškimai ir visi jų turimi dokumentai, susiję su:

Or. en

Pakeitimas 1411
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) jų šeimos nariais ir kitais trečiosios valstybės piliečio asmens duomenimis, ***jei***	b) jų šeimos nariais ir kitais trečiosios valstybės piliečio asmens duomenimis,

tai svarbu vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą arba nustatant valstybę, į kurią grąžinama;	vykdant grąžinimo ar readmisijos procedūrą arba nustatant valstybę, į kurią grąžinama;

Or. en

Pakeitimas 1412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti;	e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti***, sprendimu taikyti išsiuntimo priemonę arba draudimu atvykti***;

Or. en

Pakeitimas 1413
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti;	e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti***, įsakymu dėl išsiuntimo arba draudimu atvykti***;

Or. en

Pakeitimas 1414
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti;	e) bet kokiu kitos valstybės narės priimtu sprendimu grąžinti***, įsakymu dėl išsiuntimo arba draudimu atvykti***;

Or. en

Pakeitimas 1415
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ankstesnės gyvenamosios vietos valstybe ar valstybėmis ir vieta ar vietomis, kelionės maršrutais ir kelionės dokumentais.	f) ankstesnės gyvenamosios vietos valstybe ar valstybėmis ir vieta ar vietomis, kelionės maršrutais***, tranzito*** ir kelionės dokumentais.

Or. en

Pakeitimas 1416
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai kompetentingos institucijos nusprendžia saugoti bet kokį dokumentą, būtiną siekiant pasirengti grąžinimui, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas gautų originalų kopijas arba, asmens pasirinkimu, jų elektroninius įrašus. Vykdydamos grąžinimą pagal 13 straipsnį, kompetentingos institucijos tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant ***arba jam atvykus į trečiąją valstybę***.	4. Kai kompetentingos institucijos nusprendžia saugoti bet kokį dokumentą, būtiną siekiant pasirengti grąžinimui, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas gautų originalų kopijas arba, asmens pasirinkimu, jų elektroninius įrašus. Vykdydamos grąžinimą pagal 13 straipsnį, kompetentingos institucijos tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant.

Or. en

Pakeitimas 1417
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai kompetentingos institucijos nusprendžia saugoti bet kokį dokumentą, būtiną ***siekiant pasirengti grąžinimui***, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis ***nedelsdamas*** gautų originalų kopijas arba***, asmens pasirinkimu,*** jų elektroninius įrašus. ***Vykdydamos grąžinimą pagal 13 straipsnį,*** kompetentingos institucijos tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant arba jam atvykus į trečiąją valstybę.	4. Kai kompetentingos institucijos nusprendžia saugoti bet kokį dokumentą, būtiną ***vykdant grąžinimą***, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis gautų originalų kopijas arba jų elektroninius įrašus ***arba patvirtinimą apie dokumento saugojimą***. ***Savanoriško grįžimo atveju*** kompetentingos institucijos tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant arba jam atvykus į trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1418
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai kompetentingos institucijos nusprendžia saugoti bet kokį dokumentą, būtiną siekiant pasirengti grąžinimui, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas gautų ***originalų*** kopijas arba***, asmens pasirinkimu, jų elektroninius įrašus***. Vykdydamos grąžinimą pagal 13 straipsnį, kompetentingos institucijos tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant arba jam	4. Kai kompetentingos institucijos nusprendžia saugoti bet kokį dokumentą, būtiną siekiant pasirengti grąžinimui, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas gautų kopijas arba ***kitą tinkamą dokumento saugojimo įrodymą***. Vykdydamos grąžinimą pagal 13 straipsnį, kompetentingos institucijos tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant arba jam atvykus į

atvykus į trečiąją valstybę.	trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1419
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai kompetentingos institucijos ***nusprendžia*** saugoti bet kokį dokumentą, būtiną siekiant pasirengti grąžinimui, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos ***užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas gautų*** originalų kopijas arba***,*** ***asmens pasirinkimu,*** jų elektroninius įrašus. Vykdydamos grąžinimą pagal 13 straipsnį, kompetentingos institucijos tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant arba jam atvykus į trečiąją valstybę.	4. Kai kompetentingos institucijos ***privalo*** saugoti bet kokį dokumentą, būtiną siekiant pasirengti grąžinimui, kaip nurodyta 2 dalies b punkte, jos ***daro*** originalų kopijas arba jų elektroninius įrašus. ***Tik*** vykdydamos grąžinimą pagal 13 straipsnį, kompetentingos institucijos ***gali saugoti originalius dokumentus ir*** tokius dokumentus trečiosios valstybės piliečiui grąžina jam išvykstant arba jam atvykus į trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 1420
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės pilietis ***priima visus kompetentingų institucijų pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus***. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ***ryšio priemonę ir*** momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą	5. Trečiosios šalies pilietis ***turi būti pasiekiamas bet kokiomis ryšio priemonėmis, kurias valstybė narė nustato pagal nacionalinę teisę***. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.

ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.

Or. en

Pakeitimas 1421
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės pilietis ***priima visus kompetentingų institucijų pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus***. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.	5. Trečiosios šalies pilietis ***turi būti pasiekiamas bet kokiomis ryšio priemonėmis, kurias valstybė narė nustato pagal nacionalinę teisę***. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi ***valstybių narių arba*** Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.

Or. en

Pakeitimas 1422
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės pilietis priima visus kompetentingų institucijų pranešimus ***telefonu, elektroniniu paštu ar paštu***, naudojant naujausius kontaktinius	5. Trečiosios valstybės pilietis priima visus kompetentingų institucijų pranešimus, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats

duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms ***pagal 2 dalies g ir h punktus***. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.	nurodė kompetentingoms institucijoms. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.
	Or. en

Pakeitimas 1423
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės pilietis ***priima visus kompetentingų institucijų pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus.*** Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta***, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis***.	5. ***Valstybės narės užtikrina, kad ryšio priemonės būtų tinkamos, prieinamos ir suprantamos neraštingiems arba skaitmeninio raštingumo neturintiems asmenims.*** Valstybės narės ***užtikrina, kad toks bendravimas vyktų kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta, ir formatu, kuris būtų prieinamas asmenims, turintiems ribotus raštingumo ar skaitmeninius įgūdžius, ir*** nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta
	Or. en

Pakeitimas 1424
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės pilietis priima visus kompetentingų institucijų pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.	5. Trečiosios valstybės pilietis***, neviršydamas pagrįstų apribojimų,*** priima visus kompetentingų institucijų pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.

Or. en

Pakeitimas 1425
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Trečiosios valstybės pilietis priima visus kompetentingų institucijų pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus.*** Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.	5. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio priemonę ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis. ***Kompetentingos institucijos informuoja grąžinamą asmenį ta kalba, kurią jis supranta arba pagrįstai turėtų suprasti, taip pat apie ryšio priemonę, kuri bus naudojamas vykdant grąžinimo procedūrą.***

Or. en

Pagrindimas

Nustatyti, kaip valstybė narė reglamentuoja pranešimų apie sprendimus jiems teikimą, nėra trečiosios valstybės piliečio vaidmuo. Negalima prašyti, kad jie sutiktų su pranešimų teikimo būdu, kuris jiems nebuvo paaiškintas.

Pakeitimas 1426
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės pilietis ***priima visus kompetentingų institucijų*** pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio ***priemonę*** ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.	5. Trečiosios valstybės pilietis ***nurodo jų pageidaujamą ryšio metodą:*** pranešimus telefonu, elektroniniu paštu ar paštu, naudojant naujausius kontaktinius duomenis, kuriuos jis pats nurodė kompetentingoms institucijoms pagal 2 dalies g ir h punktus. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato ryšio ***priemones*** ir momentą, kada laikoma, kad trečiosios valstybės pilietis gavo pranešimą ir kada jam pranešta, arba tokios komunikacijos tikslu naudojasi Sąjungos sukurtomis ir (arba) remiamomis skaitmeninėmis sistemomis.

Or. en

Pakeitimas 1427
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios	***Išbraukta.***

valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.

Or. en

Pakeitimas 1428
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1429
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo	6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo

asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ***ir tinkamai pagrįsta*** grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. ***Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.***	asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 1430
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ***ir tinkamai pagrįsta*** grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ***ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai*** dėl saugumo priežasčių***.*** ***Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės***.	6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų ***ir elektroninių prietaisų*** krata gali būti atliekama, kai tai būtina grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais***,*** dėl saugumo priežasčių ***ar bet kokių kitų pagrįstų priežasčių***.

Or. en

Pakeitimas 1431
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.	6. ***Jeigu lygiavertė paieška nebuvo atlikta pagal Reglamento (ES) 2024/1348 9 straipsnio 5 dalį,*** trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos ***Sąjungos ir*** nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.

Or. en

Pagrindimas

Trečiosios valstybės pilietis neturėtų būti ieškomas du kartus. Jau šiuo metu pareiga priimti sprendimą dėl grąžinimo kartu su neigiamu sprendimu dėl prieglobsčio tenka valstybėms narėms.

Pakeitimas 1432
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ***ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai*** dėl saugumo priežasčių. ***Atliekant*** bet ***kokią*** trečiosios valstybės piliečio ***kratą*** pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei	6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų***, įskaitant elektroninius prietaisus,*** krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ***arba*** dėl saugumo ***ar teisminio tyrimo*** priežasčių. ***Bet kokia*** trečiosios valstybės piliečio ***krata*** pagal šį reglamentą ***gali būti atliekama be atitinkamo trečiosios valstybės piliečio sutikimo ir turi būti***

psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.

gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.

Or. en

Pakeitimas 1433
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.	6. Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės. ***Bet kokia paieška turi būti proporcinga ir tinkamai pagrįsta grąžinimo procedūros tikslais.***

Or. en

Pakeitimas 1434
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Trečiosios valstybės piliečio arba jo asmeninių daiktų krata gali būti***	6. ***Nepažeisdamos tyrimo priemonių dėl kitų priežasčių pagal nacionalinę***

atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta ***grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.***

teisę, valstybių narių kompetentingos institucijos, kai tai būtina***, proporcinga*** ir tinkamai pagrįsta ***siekiant pasirengti veiksmingam grąžinimui arba jį užtikrinti, gali:***

Or. en

Pakeitimas 1435
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiosios valstybės piliečio ***arba*** jo asmeninių daiktų krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.	6. Trečiosios valstybės piliečio ***ir visų*** jo asmeninių daiktų***, įskaitant skaitmeninius,*** krata gali būti atliekama, kai tai būtina ir tinkamai pagrįsta grąžinimo ar readmisijos procedūros tikslais ir nedarant poveikio jokiai kratai, atliekamai dėl saugumo priežasčių. Atliekant bet kokią trečiosios valstybės piliečio kratą pagal šį reglamentą gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichinės neliečiamybės principų, ir jai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos ir teisių gynimo priemonės.

Or. fr

Pakeitimas 1436
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) atlikti kratą trečiosios valstybės piliečio ir jo gyvenamojoje vietoje ar kitose atitinkamose patalpose;

Or. en

Pakeitimas 1437
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) atlikti kratą ir konfiskuoti asmeninius daiktus, elektroninius prietaisus ir kitus svarbius daiktus;

Or. en

Pakeitimas 1438
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) taikyti kitas tyrimo priemones, jei tai numatyta nacionalinėje teisėje;

Or. en

Pakeitimas 1439
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

d) bet kokios tyrimo priemonės pagal šio straipsnio 6 dalies a–c punktus gali būti taikomos be atitinkamo trečiosios valstybės piliečio sutikimo.

Or. en

Pakeitimas 1440
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	e) taikant bet kokias tyrimo priemones, nustatytas pagal šio straipsnio 6 dalies a–c punktus, turi būti gerbiamos pagrindinės teisės ir taikomos Sąjungos ir nacionalinėje teisėje numatytos apsaugos priemonės bei teisių gynimo būdai.

Or. en

Pakeitimas 1441
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Kompetentingos institucijos gali peržiūrėti trečiosios valstybės piliečio elektroninius prietaisus, kad gautų informaciją, kuria nustatoma jo tapatybė arba kelionės duomenys, be kita ko, nagrinėdamos visus prietaisuose saugomus duomenis, pavyzdžiui, privačius pranešimus, nuotraukas ir su jais susijusius metaduomenis.
	Trečiosios valstybės pilietis padeda atlikti jo elektroninių prietaisų peržiūrą, be kita ko, pateikdamas visus prieigos kodus ar

slaptažodžius, reikalingus prietaisui atrakinti.

Or. en

Pakeitimas 1442
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6b. Kompetentingos institucijos gali saugoti 6a dalyje nurodytus elektroninius prietaisus tiek laiko, kiek reikia grąžinimo ir readmisijos procedūrai atlikti, tačiau bet kuriuo atveju ne ilgiau kaip iki išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos momento.

Or. en

Pakeitimas 1443
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6c. Jei elektroninis prietaisas saugomas pagal 6a dalį ir tai yra vienintelis prietaisas, kuriuo trečiosios valstybės pilietis gali bendrauti su kompetentingomis institucijomis, kompetentingos institucijos deda visas pagrįstas pastangas, kad gautų prietaiso kriminalistinę atsarginę kopiją ir kuo greičiau grąžintų jį trečiosios valstybės piliečiui.

Or. en

Pakeitimas 1444
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6d. Kompetentingos institucijos gali atlikti trečiųjų valstybių piliečių ir jų gyvenamosios vietos kratą, jei tai būtina ir tinkamai pagrįsta trečiosios valstybės piliečio grąžinimo ir išsiuntimo tikslais.

Or. en

Pakeitimas 1445
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6e. Valstybės narės nacionalinėje teisėje gali numatyti kitas tyrimo priemones, kai tai būtina, proporcinga ir tinkamai pagrįsta išsiuntimo ar readmisijos procedūros tikslais.

Or. en

Pakeitimas 1446
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 6 f dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	6f. Siekdamos patikrinti trečiosios valstybės piliečio pagal šiame straipsnyje nustatytus įpareigojimus pateiktą informaciją, kompetentingos institucijos gali naudotis viešai prieinamais šaltiniais, įskaitant socialinę žiniasklaidą.

Or. en

Pakeitimas 1447
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
22 straipsnis	***Išbraukta.***
Pasekmės, kai nevykdoma pareiga bendradarbiauti	
Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas priemones:	
1. atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių;	
2. atsisakymą taikyti paskatas savanoriškam grįžimui skatinti pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą arba sumažintą paramą pagal grąžinimo ir reintegracijos programas pagal 46 straipsnio 3 dalį;	
3. tapatybės ar kelionės dokumentų konfiskavimą su sąlyga, kad trečiosios valstybės piliečiui pateikiama jų kopija;	
4. atsisakymą išduoti leidimą dirbti arba leidimo dirbti panaikinimą pagal nacionalinę teisę;	

5. draudimo atvykti trukmės pratęsimą pagal 10 straipsnio 7 dalį;

6. pinigines baudas.

Or. en

Pakeitimas 1448
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
22 straipsnis	***Išbraukta.***
Pasekmės, kai nevykdoma pareiga bendradarbiauti	
Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas priemones:	
1. atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių;	
2. atsisakymą taikyti paskatas savanoriškam grįžimui skatinti pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą arba sumažintą paramą pagal grąžinimo ir reintegracijos programas pagal 46 straipsnio 3 dalį;	
3. tapatybės ar kelionės dokumentų konfiskavimą su sąlyga, kad trečiosios valstybės piliečiui pateikiama jų kopija;	
4. atsisakymą išduoti leidimą dirbti arba leidimo dirbti panaikinimą pagal nacionalinę teisę;	
5. draudimo atvykti trukmės pratęsimą pagal 10 straipsnio 7 dalį;	

6. pinigines baudas.

Or. en

Pakeitimas 1449
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasekmės, kai nevykdoma pareiga bendradarbiauti	Pasekmės ***ir sankcijos***, kai nevykdoma pareiga bendradarbiauti

Or. fr

Pakeitimas 1450
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato ***galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas*** priemones:	Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato ***šias*** priemones:

Or. en

Pakeitimas 1451
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose	Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose

nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės ***numato galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas priemones:***	nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės ***taiko sulaikymą pagal 29 straipsnį ir išsiuntimą pagal 12 straipsnį.***

Or. en

Pakeitimas 1452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei 21 straipsnio ***2 dalies a–k punktuose*** nustatytos pareigos nevykdomos***, valstybės narės numato galimybę, atlikus individualų vertinimą,*** trečiosios valstybės ***piliečiui*** taikyti ***šias veiksmingas, proporcingas*** ir ***atgrasomas priemones***:	***Jei 21 straipsnio 1 dalyje*** nustatytos pareigos nevykdomos ***ir nesilaikoma 21 straipsnio 2 dalyje nustatytų reikalavimų, valstybės narės atitinkamam*** trečiosios valstybės ***piliečiui taiko vieną ar daugiau iš 23 straipsnio 1 dalyje nustatytų priemonių ir gali*** taikyti ***vieną ar daugiau iš toliau nurodytų priemonių, kurios turi būti veiksmingos ir proporcingos***:

Or. en

Pakeitimas 1453
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei 21 ***straipsnio 2 dalies a–k punktuose*** nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę***, atlikus individualų vertinimą,*** trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas***, proporcingas*** ir atgrasomas priemones:	***1.*** Jei 21 ***straipsnyje*** nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas ir atgrasomas priemones:

Or. en

Pakeitimas 1454
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas priemones:	Jei 21 straipsnio ***1 dalies ir*** 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas priemones ***arba sankcijas***:

Or. en

Pakeitimas 1455
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias ***veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas priemones***:	Jei 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose nustatytos pareigos nevykdomos, valstybės narės numato galimybę, atlikus individualų vertinimą, trečiosios valstybės piliečiui taikyti šias ***administracines nuobaudas***:

Or. en

Pagrindimas

Tai gana aiškios nuobaudos, taikomos grąžinamiems asmenims. Jas taip ir reikėtų apibūdinti. Jei nėra teisinio pagrindo taikyti nuobaudas, jų nereikėtų įtraukti.

Pakeitimas 1456

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išmokų panaikinimas neturėtų būti susijęs su pačia grąžinimo procedūra. Tai būtų diskriminacinis veiksmas, nes išmokas gaunantiems piliečiams netaikoma ta pati procedūra, kuriai taikomi tie patys įpareigojimai.

Pakeitimas 1457
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1458
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, ***skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių***;	1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, ***jei tai numatyta nacionalinėje teisėje***;

Or. en

Pakeitimas 1459
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę ***atitinkamiems*** trečiųjų valstybių piliečiams***, arba jų sumažinimą, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių***;	1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę trečiųjų valstybių piliečiams;

Or. en

Pakeitimas 1460
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų	1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų

valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą***, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių***;	valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą;

Or. fr

Pakeitimas 1461
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą***, išskyrus atvejus, kai dėl to asmenys negalėtų patenkinti savo pagrindinių poreikių***;	1) atsisakymą mokėti tam tikras išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal valstybės narės teisę atitinkamiems trečiųjų valstybių piliečiams, arba jų sumažinimą;

Or. en

Pakeitimas 1462
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) atsisakymą taikyti paskatas savanoriškam grįžimui skatinti pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą arba sumažintą paramą pagal grąžinimo ir reintegracijos programas pagal 46 straipsnio 3 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1463

Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) atsisakymą taikyti paskatas savanoriškam grįžimui skatinti pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą ***arba sumažintą paramą pagal grąžinimo ir reintegracijos programas pagal 46 straipsnio 3 dalį***;	2) atsisakymą taikyti paskatas savanoriškam grįžimui skatinti pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą;

Or. en

Pakeitimas 1464
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) atsisakymą taikyti paskatas ***savanoriškam*** grįžimui skatinti pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą arba sumažintą paramą pagal grąžinimo ir reintegracijos programas pagal 46 straipsnio 3 dalį;	2) atsisakymą taikyti paskatas ***pripažintam*** grįžimui skatinti pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą arba sumažintą paramą pagal grąžinimo ir reintegracijos programas pagal 46 straipsnio 3 dalį;

Or. en

Pakeitimas 1465
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) atsisakymą taikyti paskatas savanoriškam grįžimui skatinti ***pagal 13 straipsnį ar jų sumažinimą arba***	2) atsisakymą taikyti paskatas savanoriškam grįžimui skatinti***, įskaitant paramos*** pagal grąžinimo ir reintegracijos

sumažintą paramą pagal grąžinimo ir reintegracijos programas pagal 46 straipsnio 3 dalį;	programas pagal 46 straipsnio 3 dalį ***atsisakymą arba jos sumažinimą***;

Or. en

Pakeitimas 1466
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) tapatybės ar kelionės dokumentų konfiskavimą su sąlyga, kad trečiosios valstybės piliečiui pateikiama jų kopija;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės institucijos jau gauna šiuos dokumentus pagal 21 straipsnio 2 dalies b punktą.

Pakeitimas 1467
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) tapatybės ar kelionės dokumentų konfiskavimą su sąlyga, kad trečiosios valstybės piliečiui pateikiama jų kopija;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1468
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) tapatybės ar kelionės dokumentų konfiskavimą su sąlyga, kad trečiosios valstybės piliečiui pateikiama jų kopija;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nesilaikant reikalavimų, kyla didelė pasislėpimo rizika, kuri taip pat turi įtakos kitoms valstybėms narėms. Todėl pagrįsta, kad dokumentų konfiskavimas būtų nustatytas privalomu pagal 2 dalį.

Pakeitimas 1469
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) atsisakymą išduoti leidimą dirbti arba leidimo dirbti panaikinimą pagal nacionalinę teisę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1470
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) draudimo atvykti trukmės pratęsimą pagal 10 straipsnio 7 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1471
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) draudimo atvykti trukmės pratęsimą ***pagal*** 10 straipsnio ***7 dalį***;	5) draudimo atvykti trukmės pratęsimą ***iki ilgiausio laikotarpio, numatyto*** 10 straipsnio ***6 dalyje***;

Or. en

Pakeitimas 1472
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) draudimo atvykti trukmės pratęsimą pagal 10 straipsnio 7 dalį;	5) ***dvigubą*** draudimo atvykti trukmės pratęsimą pagal 10 straipsnio 7 dalį;

Or. en

Pakeitimas 1473
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) pinigines baudas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Finansinės baudos nėra proporcingos grąžinamiems asmenims, kurie dažniausiai neturi jokių pajamų ir kurių reikalaujama išvykti iš valstybių narių.

Pakeitimas 1474
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) pinigines baudas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) pinigines baudas.	6) ***baudžiamąsias sankcijas, įskaitant laisvės atėmimą ir*** pinigines baudas***, kai tai numatyta nacionalinėje teisėje***.

Or. en

Pakeitimas 1476
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) biometrinių duomenų, įskaitant pirštų atspaudus, registravimo priemones, kurios galėtų apimti prievartos

naudojimą, kai trečiosios valstybės pilietis nepateikia biometrinių duomenų pagal 21 straipsnio 2 dalies f punktą;

Or. en

Pakeitimas 1477
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) bet kokias kitas nacionalinėje teisėje nustatytas priemones, įskaitant baudžiamąsias sankcijas, kuriomis siekiama užtikrinti, kad būtų laikomasi įpareigojimo išvykti iš valstybės narės teritorijos;

Or. en

Pakeitimas 1478
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) grąžinami asmenys, kuriems taikomos tokios administracinės nuobaudos, turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl tokių nuobaudų pagal 26 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Grąžinamas asmuo, kaip ir bet kuris ES pilietis, turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą dėl tokių nuobaudų skyrimo.

Pakeitimas 1479
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) sulaikymą pagal 29 straipsnį arba sulaikymui alternatyvias priemones pagal 31 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 1480
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) priemones pagal 31 straipsnio 2 dalies a ir c punktus;

Or. en

Pakeitimas 1481
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 1 sakinys (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Asmeniui pasislėpus kitoje valstybėje narėje, sprendimas dėl grąžinimo atitinkamo trečiosios valstybės piliečio atžvilgiu bus pripažintas ir vykdomas pagal 9 straipsnį, tačiau jį galima apskųsti tik išduodančiosios valstybės narės

kompetentingai institucijai.

Or. en

Pakeitimas 1482
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6b) kitas priemones, nei pirmiau nurodytos priemonės, kai tai numatyta nacionalinėje teisėje;

Or. en

Pakeitimas 1483
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6b) baudžiamąsias sankcijas pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 1484
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipos 6 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6b) sulaikymą pagal straipsnio 29 straipsnio 3 dalies e punktą;

Or. en

Pakeitimas 1485
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nesilaikant 21 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytų įpareigojimų, išsiuntimo atidėjimas sustabdomas arba panaikinamas pagal 14 straipsnio 7 dalį.

Or. en

Pakeitimas 1486
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jei nesilaikoma 21 straipsnyje nustatytų įpareigojimų, valstybės narės konfiskuoja asmens tapatybės arba kelionės dokumentus ir pateikia trečiosios valstybės piliečiui jų kopiją.

Or. en

Pakeitimas 1487
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Jokia šio reglamento nuostata nedraudžiama valstybėms narėms imtis papildomų priemonių, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko 21 straipsnyje nustatytų įpareigojimų.

Or. en

Pakeitimas 1488
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės nacionalinėje teisėje gali numatyti kitas atgrasomąsias priemones ar sankcijas, jei tai yra būtina, proporcinga ir tinkamai pagrįsta siekiant grąžinimo ar išsiuntimo tikslo.

Or. en

Pakeitimas 1489
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali numatyti, kad pagal šio straipsnio 1 arba 3 dalį trečiosios valstybės piliečiui taikomos priemonės negali būti apskundžiamos arba kad toks apskundimas neturi stabdomojo poveikio.

Or. en

Pakeitimas 1490
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 d pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nepažeisdamos civilinių ar administracinių priemonių, taikomų pagal šį straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje baudžiamojoje teisėje taip pat gali numatyti, kad nebendradarbiavimas yra nusikalstama veika.

Or. en

Pakeitimas 1491
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiekiamumas vykdant grąžinimo procesą	***Apribojimai skatinant veiksmingą*** grąžinimo procesą

Or. en

Pakeitimas 1492
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant užtikrinti ***greitą, veiksmingą ir*** efektyvų grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:	1. ***Tik jeigu būtina,*** siekiant užtikrinti efektyvų grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu ***gali būti*** taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių***, kurioje***

	atsižvelgiama į asmens aplinkybes, įskaitant šeimą ir darbą, mokymąsi ir kitus įsipareigojimus:

Or. en

Pakeitimas 1493
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant užtikrinti ***greitą, veiksmingą ir efektyvų*** grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:	1. Siekiant užtikrinti grąžinimą ***ir kartu išvengti sulaikymo***, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu ***gali būti*** taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių***, tik jeigu tai griežtai būtina ir proporcinga, atlikus individualų jų situacijos vertinimą***:

Or. en

Pakeitimas 1494
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant užtikrinti greitą, veiksmingą ir efektyvų grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiams ***grąžinimo procedūros laikotarpiu*** taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:	1. Siekiant užtikrinti greitą, veiksmingą ir efektyvų grąžinimą, ***sumažinti pasislėpimo pavojų arba užtikrinti, kad būtų geriau laikomasi išvykimo prievolės, arba apsaugoti viešąją tvarką ar visuomenės saugumą,*** trečiųjų valstybių piliečiams taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:

Or. en

Pakeitimas 1495
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant ***užtikrinti greitą, veiksmingą*** ir ***efektyvų grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena*** ar daugiau iš šių priemonių:	1. Siekiant ***pasirengti veiksmingam grąžinimui*** ir ***jį užtikrinti arba dar labiau paskatinti laikytis pareigos išvykti ir bendradarbiauti, valstybės narės trečiosios valstybės piliečiui gali taikyti vieną*** ar daugiau iš šių priemonių:

Or. en

Pakeitimas 1496
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant užtikrinti greitą, veiksmingą ir efektyvų grąžinimą, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:	1. Siekiant užtikrinti greitą, veiksmingą ir efektyvų grąžinimą ***ir užkirsti kelią pasislėpimo pavojui***, trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:

Or. en

Pakeitimas 1497
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant užtikrinti ***greitą,***	1. Siekiant užtikrinti veiksmingą***,***

veiksmingą ***ir*** efektyvų grąžinimą, ***trečiųjų valstybių piliečiams*** grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:	efektyvų ***ir tvarų*** grąžinimą, ***grąžinamiems asmenims, remiantis individualiu vertinimu,*** grąžinimo procedūros laikotarpiu taikoma viena ar daugiau iš šių priemonių:

Or. en

Pagrindimas

Kadangi šiomis priemonėmis ribojamos grąžinamų asmenų teisės, jas reikia pagrįsti remiantis individualiu vertinimu. Jau 2 dalyje pateikiami pavyzdžiai atvejų, kai tai gali būti neįmanoma.

Pakeitimas 1498
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) priskyrimas valstybės narės teritorijoje esančiai geografinei vietovei, kurioje jie gali laisvai judėti;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1499
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) priskyrimas valstybės narės teritorijoje esančiai geografinei vietovei, kurioje jie gali laisvai judėti;	a) priskyrimas valstybės narės teritorijoje esančiai geografinei vietovei, kurioje jie gali laisvai judėti; ***ta geografinė vietovė turi būti pakankamai didelė, joje turi būti sudarytos sąlygos naudotis būtina viešąja infrastruktūra ir ji neturi daryti poveikio prašytojų neatimamai privataus gyvenimo sričiai pagal Direktyvos (ES) 2024/1346 8 straipsnį;***

Or. en

Pakeitimas 1500
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***priskyrimas*** valstybės narės teritorijoje ***esančiai geografinei vietovei***, kurioje jie gali laisvai judėti;	a) ***pareiga likti*** valstybės narės teritorijoje ***esančioje geografinėje vietovėje***, kurioje jie gali laisvai judėti;

Or. en

Pakeitimas 1501
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) sulaikymas specialiai tam skirtoje vietoje;

Or. fr

Pakeitimas 1502
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***gyvenamoji vieta*** konkrečiu adresu;	b) ***pareiga gyventi*** konkrečiu adresu ***kompetentingų institucijų paskirtoje vietoje***;

Or. en

Pakeitimas 1503
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu;	b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu***, kurioje esant reikalui vykdoma elektroninė stebėsena***;

Or. fr

Pakeitimas 1504
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu;	b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu ***arba paskirtoje vietoje***;

Or. en

Pakeitimas 1505
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu;	b) gyvenamoji vieta konkrečiu adresu***, kai tai įmanoma***;

Or. en

Pakeitimas 1506
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prisistatymas į kompetentingas institucijas nustatytu laiku arba pagrįstais intervalais.	c) prisistatymas į kompetentingas institucijas nustatytu laiku arba pagrįstais intervalais***, atsižvelgiant į asmens aplinkybes, įskaitant darbą, mokymąsi ar kitus pagrįstus įsipareigojimus***.

Or. en

Pakeitimas 1507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***prisistatymas*** į kompetentingas institucijas nustatytu laiku arba ***pagrįstais intervalais.***	c) ***pareiga prisistatyti*** į kompetentingas institucijas nustatytu laiku ***asmeniškai*** arba ***kitomis priemonėmis, kaip nurodyta nacionalinėje teisėje;***

Or. en

Pakeitimas 1508
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prisistatymas į kompetentingas institucijas ***nustatytu laiku arba pagrįstais*** intervalais.	c) prisistatymas į kompetentingas institucijas ***asmeniškai reguliariais*** intervalais ***pagal nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 1509
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prisistatymas į kompetentingas institucijas nustatytu laiku arba ***pagrįstais*** intervalais.	c) prisistatymas į kompetentingas institucijas nustatytu laiku arba ***reguliariais*** intervalais.

Or. fr

Pakeitimas 1510
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prisistatymas į kompetentingas institucijas ***nustatytu laiku arba*** pagrįstais intervalais.	c) prisistatymas į kompetentingas institucijas pagrįstais intervalais.

Or. en

Pakeitimas 1511
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) kitos priemonės, išskyrus a–c punktuose nurodytas priemones, jei tai numatyta nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1512
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) kitos priemonės, išskyrus a–c punktuose nurodytas priemones, jei tai numatyta nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1513
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) apsigyvenimas vidaus grąžinimo centre.

Or. en

Pakeitimas 1514
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalis taikoma tik tiek, kiek ***ji*** atitinka specialius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus.	2. 1 dalis taikoma tik tiek, kiek ***tokios priemonės yra būtinos ir proporcingos individualiu atveju,*** atitinka specialius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus***, neproporcingai nepažeidžia trečiųjų valstybių piliečių teisių pagal šį reglamentą ir nepagrįstai neriboja trečiosios valstybės piliečio galimybių aktyviai dalyvauti grąžinimo procese***.

Or. en

Pakeitimas 1515
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalis taikoma tik tiek, kiek ji atitinka specialius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus.	2. 1 dalis taikoma tik ***išanalizavus individualias asmens aplinkybes, priemonės proporcingumą konkrečiu atveju ir nediskriminaciniu bei neautomatiniu būdu. Pažeidžiamų asmenų atveju ši dalis taikoma tik*** tiek, kiek ji atitinka specialius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1516
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***1 dalis taikoma*** tik tiek, kiek ***ji*** atitinka specialius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus.	2. ***Bet kokios priemonės pagal 1 dalį taikomos*** tik tiek, kiek ***jos*** atitinka specialius pažeidžiamų asmenų poreikius ir vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1517
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	2a. 1 dalyje nurodytos priemonės taip pat gali būti taikomos trečiųjų valstybių piliečiams, kurie negali būti išsiųsti, nes nebendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 1518
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą***:***	3. Gavusios ***tinkamai pagrįstą*** prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą ***laikinai išvykti iš atitinkamos geografinės vietovės dėl tinkamai pagrįstų, skubių ir rimtų šeimyninių priežasčių arba tuo atveju, jei būtinas medicininis gydymas, kuris negalimas toje geografinėje vietovėje.***

Or. en

Pakeitimas 1519
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą:	3. ***Jeigu grąžinamam asmeniui taikoma viena ar kelios 1 dalyje nurodytos priemonės ir*** gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą:

Or. en

Pakeitimas 1520
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą***:***	3. Gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą ***laikinai nesilaikyti 1 dalyje nurodytos priemonės.***

Or. en

Pakeitimas 1521
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies įžanga

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Gavusios prašymą, ***kompetentingos*** institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą:	3. Gavusios prašymą ***ir dėl deramai pagrįstų priežasčių***, ***nacionalinės*** institucijos trečiosios valstybės piliečiui gali suteikti leidimą:

Or. fr

Pakeitimas 1522
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui ***gali suteikti*** leidimą:	3. Gavusios prašymą, kompetentingos institucijos trečiosios valstybės piliečiui ***suteikia*** leidimą:

Or. en

Pakeitimas 1523
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) laikinai išvykti iš geografinės vietovės dėl tinkamai pagrįstų skubių ir rimtų šeiminių priežasčių arba dėl būtino medicininio gydymo, kurio toje geografinėje vietovėje nėra;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1524
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) laikinai išvykti iš geografinės vietovės dėl tinkamai pagrįstų skubių ir rimtų šeiminių priežasčių arba dėl būtino medicininio gydymo, kurio toje geografinėje vietovėje nėra;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1525
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***laikinai*** išvykti iš geografinės vietovės dėl tinkamai pagrįstų skubių ir rimtų šeiminių priežasčių arba dėl būtino	a) išvykti iš ***paskirtos*** geografinės vietovės dėl tinkamai pagrįstų skubių ir rimtų šeiminių priežasčių arba dėl būtino

medicininio gydymo, kurio toje geografinėje vietovėje nėra;	medicininio gydymo, kurio toje geografinėje vietovėje nėra;

Or. en

Pakeitimas 1526
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikinai gyventi už pagal 1 dalies b punktą nustatytos vietos ribų;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1527
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikinai gyventi už pagal 1 dalies b punktą nustatytos vietos ribų;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1528
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***laikinai*** gyventi už pagal 1 dalies b punktą nustatytos vietos ribų;	b) gyventi už pagal 1 dalies b punktą nustatytos vietos ribų;

Or. en

Pakeitimas 1529
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) laikinai nevykdyti pareigos prisistatyti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1530
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) laikinai nevykdyti pareigos prisistatyti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1531
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) laikinai nevykdyti pareigos prisistatyti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1532
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***laikinai*** nevykdyti pareigos prisistatyti.	c) nevykdyti pareigos prisistatyti.

Or. en

Pakeitimas 1533
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Sprendimai*** dėl 3 ***dalies pirmoje pastraipoje išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį, o jei toks leidimas nesuteikiamas, nurodomos priežastys***.	4. ***Apie sprendimus*** dėl 3 ***dalyje nurodyto leidimo pranešama trečiosios valstybės piliečiui***.

Or. en

Pakeitimas 1534
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Sprendimai dėl*** 3 ***dalies pirmoje pastraipoje išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį, o jei toks leidimas nesuteikiamas, nurodomos priežastys***.	4. ***Trečiosios valstybės piliečiui pranešama, ar leidimas pagal*** 3 ***dalį yra suteikiamas, ar ne***.

Or. en

Pakeitimas 1535
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimai dėl 3 dalies pirmoje pastraipoje išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį***, o jei toks leidimas nesuteikiamas, nurodomos priežastys***.	4. Sprendimai dėl 3 dalies pirmoje pastraipoje išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį.

Or. en

Pakeitimas 1536
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimai dėl 3 dalies pirmoje pastraipoje išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį, o jei toks leidimas nesuteikiamas, nurodomos priežastys.	4. Sprendimai dėl 3 dalies pirmoje pastraipoje išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį, o jei toks leidimas nesuteikiamas, ***raštu*** nurodomos ***tos*** priežastys.

Or. en

Pakeitimas 1537
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimai dėl 3 ***dalies pirmoje pastraipoje*** išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį, o jei toks leidimas nesuteikiamas, nurodomos priežastys.	4. Sprendimai dėl 3 ***dalyje*** išvardytų leidimų priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės vertinant konkretų atvejį, o jei toks leidimas nesuteikiamas, nurodomos priežastys.

Or. en

Pakeitimas 1538
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas. Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus praneša kompetentingoms institucijoms.	5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis ***pagal 3 dalį*** prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei ***dėl to būtų pažeista 1 dalyje nustatyta pareiga ir jei*** to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas. Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus ***iš anksto*** praneša kompetentingoms institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 1539
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas. Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus	5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis ***pagal 3 dalį*** prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei ***dėl to būtų pažeistos 1 dalyje nustatytos pareigos ir jei*** to trečiosios valstybės piliečio

praneša kompetentingoms institucijoms.	dalyvavimas yra būtinas. Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus ***iš anksto*** praneša kompetentingoms institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 1540
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas. ***Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus praneša kompetentingoms institucijoms.***	5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas.

Or. en

Pakeitimas 1541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas. ***Trečiosios valstybės pilietis apie tokius susitikimus praneša kompetentingoms institucijoms.***	5. Nereikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis prašytų leidimo dalyvauti susitikimuose su valdžios institucijomis ir teismais, jei to trečiosios valstybės piliečio dalyvavimas yra būtinas.

Or. en

Pagrindimas

Neproporcinga grąžinamą asmenį paversti valstybės atstovu. Valstybių narių institucijos turi bendrauti tarpusavyje dėl įpareigojimų, kuriuos jos nustato grąžinamam asmeniui.

Pakeitimas 1542
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pagal 1 dalies b ir c punktus priimami sprendimai parengiami raštu, yra proporcingi ir juose atsižvelgiama į konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.	6. Pagal 1 dalies ***a,*** b ir c punktus priimami sprendimai parengiami raštu, yra proporcingi ir juose atsižvelgiama į konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 1543
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pagal 1 ***dalies b ir c punktus*** priimami sprendimai parengiami raštu, yra proporcingi ir juose atsižvelgiama į konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.	6. Pagal 1 ***dalį*** priimami sprendimai parengiami raštu, yra proporcingi ir juose atsižvelgiama į konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.

Or. en

Pagrindimas

Jei apie kurią nors iš 1 dalyje nustatytų priemonių grąžinamam asmeniui nepranešama raštu, nėra pagrindo tikėtis, kad grąžinamas asmuo laikysis tos priemonės.

Pakeitimas 1544

Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pagal 1 dalies b ir c punktus priimami sprendimai parengiami raštu***, yra proporcingi*** ir juose atsižvelgiama į konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.	6. Pagal 1 dalies b ir c punktus priimami sprendimai parengiami raštu ir juose atsižvelgiama į konkrečias atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 1545
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Trečiosios valstybės pilietis informuojamas apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 1 dalyje nurodytas priemones ir apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, įskaitant sulaikymą pagal 29 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1546
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Jokia šio reglamento nuostata nedraudžiama valstybėms narėms nacionalinėje teisėje nustatyti priemones, kurių trečiosios valstybės pilietis turi

laikytis.

Or. en

Pakeitimas 1547
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
-24 straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-24 straipsnis
	Teisė būti išklausytam
	Prieš priimdamos sprendimą grąžinti, valstybės narės suteikia trečiųjų valstybių piliečiams, kuriems taikoma grąžinimo procedūra, teisę būti išklausytiems, įskaitant teisę būti išklausytiems dėl išsamių grąžinimo priemonių.

Or. en

Pakeitimas 1548
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikoma grąžinimo procedūra, ***nepagrįstai nedelsiant*** informuojami apie:	1. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikoma grąžinimo procedūra, ***ne vėliau kaip išduodant sprendimą grąžinti*** informuojami apie:

Or. en

Pakeitimas 1549
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikoma grąžinimo procedūra, nepagrįstai nedelsiant*** informuojami apie:	1. ***Grąžinami asmenys kuo skubiau*** informuojami apie:

Or. en

Pakeitimas 1550
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikoma grąžinimo procedūra, ***nepagrįstai nedelsiant*** informuojami apie:	1. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikoma grąžinimo procedūra, informuojami apie:

Or. en

Pakeitimas 1551
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų valstybių piliečiai***, kuriems taikoma grąžinimo procedūra, nepagrįstai nedelsiant*** informuojami apie:	1. ***Valstybės narės užtikrina, kad grąžinami*** trečiųjų valstybių piliečiai ***būtų*** informuojami apie:

Or. en

Pakeitimas 1552
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus, taip pat gauna informaciją apie esamas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***grąžinimo*** procedūros tikslą***, trukmę ir etapus, taip pat gauna informaciją apie esamas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti***;	a) procedūros tikslą;

Or. en

Pakeitimas 1554
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus***, taip pat gauna informaciją apie esamas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti***;	a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus;

Or. en

Pakeitimas 1555
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus***, taip pat gauna informaciją apie esamas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti***;	a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus;

Or. en

Pakeitimas 1556
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus, taip pat ***gauna informaciją apie esamas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti***;	a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus, taip pat ***terminus, kurių turi laikytis kompetentingos institucijos, įskaitant sulaikymo terminus***;

Or. en

Pakeitimas 1557
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus, taip pat gauna informaciją	a) grąžinimo procedūros tikslą, trukmę ir etapus, taip pat gauna informaciją

apie esamas teisių gynimo priemones ***ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti***;	apie esamas teisių gynimo priemones;

Or. en

Pakeitimas 1558
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) informaciją apie galimas teisinės gynybos priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti šiomis priemonėmis;

Or. en

Pakeitimas 1559
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiųjų valstybių piliečių teises ir pareigas grąžinimo procedūros metu, ***kaip nustatyta 21 ir 23 straipsniuose, pareigų*** nevykdymo pasekmes ***pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo*** grąžinti ***pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą***;	b) trečiųjų valstybių piliečių teises ir pareigas grąžinimo procedūros metu, ***įskaitant pareigos grįžti*** nevykdymo pasekmes ***priėmus sprendimą*** grąžinti;

Or. en

Pakeitimas 1560

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***trečiųjų valstybių piliečių teises ir*** pareigas grąžinimo procedūros metu, kaip nustatyta 21 ir 23 straipsniuose, pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą;	b) ***grąžinamų asmenų*** pareigas grąžinimo procedūros metu, kaip nustatyta 21 ir 23 straipsniuose, ***galimas*** pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir ***galimą*** vykdymo užtikrinimą;

Or. en

Pakeitimas 1561
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiųjų valstybių piliečių ***teises ir*** pareigas grąžinimo procedūros metu, kaip nustatyta 21 ir 23 straipsniuose, pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą;	b) trečiųjų valstybių piliečių pareigas grąžinimo procedūros metu, kaip nustatyta 21 ir 23 straipsniuose, pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą;

Or. en

Pakeitimas 1562
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiųjų valstybių piliečių ***teises ir*** pareigas ***grąžinimo procedūros metu***, kaip nustatyta 21 ir 23 straipsniuose, pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą;	b) trečiųjų valstybių piliečių pareigas, kaip nustatyta 21 ir 23 straipsniuose, pareigų nevykdymo pasekmes pagal 22 straipsnį ***ir 29 straipsnio 3 dalies e punktą***, perspėjimo dėl asmens grąžinimo buvimą Šengeno informacinėje sistemoje ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymo užtikrinimą;

Or. en

Pakeitimas 1563
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) tai, kad Šengeno informacinėje sistemoje yra perspėjimas apie asmens grąžinimą, ir kitos valstybės narės pagal 9 straipsnį priimto sprendimo grąžinti pripažinimą ir vykdymą, taip pat galimybę ištaisyti duomenis;

Or. en

Pakeitimas 1564
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) konsultavimą grąžinimo ir reintegracijos klausimais ir programas pagal 46 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1565
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) konsultavimą grąžinimo ***ir reintegracijos*** klausimais ir programas pagal 46 straipsnį;	c) konsultavimą grąžinimo klausimais ir programas pagal 46 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 1566
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę, visų pirma teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį**.**	d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę, visų pirma teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį***, teisę prašyti atšaukti, sustabdyti draudimą atvykti ar sutrumpinti jo laikotarpį pagal 11 straipsnį ir teisę prašyti atidėti išsiuntimą pagal 14 straipsnį;***

Or. en

Pakeitimas 1567
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą ***pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę, visų pirma teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį***.	d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 1568
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą ***pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę, visų pirma teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį***.	d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 1569
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę***, visų pirma teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį***.	d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 1570

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę***, visų pirma teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį***.	d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 1571
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę, ***visų pirma*** teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį.	d) jų procesines teises ir pareigas per visą grąžinimo procedūrą pagal šį reglamentą ir nacionalinę teisę, ***įskaitant*** teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 25 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1572
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) tai, kad jie bus grąžinami per ES valdomą įstaigą už Sąjungos ribų, nurodant jų procesines teises vykstant grąžinimo procesui į ES ir iš jos, taip pat

jų buvimą tokiose įstaigose pagal 17 straipsnio 2 dalies a punktą.

Or. en

Pakeitimas 1573
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) duomenų subjektų teises, suteiktas pagal taikytiną Sąjungos duomenų apsaugos teisę, visų pirma Reglamentą (ES) 2016/679 ir Reglamentą (ES) 2018/1725.

Or. en

Pakeitimas 1574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) teises, kurios jiems, kaip duomenų subjektams, suteikiamos pagal taikytiną Sąjungos duomenų apsaugos teisę.

Or. en

Pagrindimas

Kaip rekomenduoja EDAPP.

Pakeitimas 1575
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Nepagrįstai nedelsiant*** informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma***. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. ***Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.***	2. Informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui.

Or. en

Pakeitimas 1576
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. ***Nepilnamečiams*** informacija pateikiama ***vaikui tinkamu bei*** amžių atitinkančiu būdu ***ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui***. ***Trečiosios***	2. ***2.*** Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija ***gali būti*** pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. ***Nelydimiems vaikams*** informacija pateikiama amžių atitinkančiu būdu.

valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1577
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Nepagrįstai nedelsiant*** informacija pateikiama ***paprastai ir suprantamai*** ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas***. ***Ta*** informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama ***vaikui tinkamu bei*** amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant ***tėvų pareigų turėtojui arba*** 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. ***Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.***	2. Informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. Informacija ***gali būti*** pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma ***ir, jei reikia, žodžiu, naudojantis vertimo raštu ir žodžiu paslaugomis.***. ***Nelydimiems*** nepilnamečiams informacija pateikiama amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui ***arba asmeniui, paskirtam padėti nepilnamečiui***.

Or. en

Pakeitimas 1578
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Nepagrįstai nedelsiant*** informacija pateikiama ***paprastai ir suprantamai*** ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas***.	2. Informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. Informacija ***gali būti*** pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma ***ir, jei***

Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama ***vaikui tinkamu bei*** amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant ***tėvų pareigų turėtojui arba*** 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. ***Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.***	***reikia, žodžiu, naudojantis vertimo raštu ir žodžiu paslaugomis.***. ***Nelydimiems*** nepilnamečiams informacija pateikiama amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui ***arba asmeniui, paskirtam padėti nepilnamečiui***.

Or. en

Pakeitimas 1579
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, ***prireikus*** teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės ***piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją***.	2. Nepagrįstai nedelsiant ***ir ne vėliau kaip priėmus sprendimą grąžinti*** informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta, be kita ko, ***paprašius*** teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama ***apmokyto darbuotojo žodžiu*** standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. ***Valstybės narės užtikrina, kad*** trečiosios valstybės ***pilietis gautų pritaikytą informaciją, kuri suteiktų galimybę asmeniui būti gerai informuotam apie teises ir pareigas, susijusias su procedūra***.

Or. en

Pakeitimas 1580
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas***. ***Ta*** informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama ***vaikui tinkamu bei*** amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant ***tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam*** atstovui***. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją***.	2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.*** Informacija ***gali būti*** pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma ***ir, jei reikia, žodžiu, naudojantis vertimo raštu ir žodžiu paslaugomis***. ***Nelydimiems*** nepilnamečiams informacija pateikiama amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant atstovui ***arba asmeniui, paskirtam padėti nepilnamečiui***.

Or. en

Pakeitimas 1581
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas***. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.	2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.

Or. fr

Pakeitimas 1582
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama ***paprastai ir suprantamai*** ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama ***vaikui tinkamu bei*** amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. ***Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.***	2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. ***Valstybės narės šiuo tikslu gali naudoti dirbtinį intelektą.*** Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. ***Nelydimiems*** nepilnamečiams informacija pateikiama amžių atitinkančiu būdu ir***, jei įmanoma,*** dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui.

Or. en

Pakeitimas 1583
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams	2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei

informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.	amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1584
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.	2. Nepagrįstai nedelsiant informacija pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta, be kita ko, prireikus teikiant vertimo raštu ar žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Nepagrįstai nedelsiant*** informacija	2. Informacija pateikiama ***kuo***

pateikiama paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo ***raštu ar*** žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.	***skubiau raštu,*** paprastai ir suprantamai ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti, be kita ko, prireikus teikiant vertimo žodžiu paslaugas. Ta informacija pateikiama standartiniuose informaciniuose lapuose popierine arba elektronine forma. Nepilnamečiams informacija pateikiama vaikui tinkamu bei amžių atitinkančiu būdu ir dalyvaujant tėvų pareigų turėtojui arba 20 straipsnio 2 dalyje nurodytam atstovui. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė patvirtinti, kad jis gavo informaciją.

Or. en

Pagrindimas

Ši informacija turi būti pateikiama raštu. Jei reikia papildomo vertimo, jis turėtų būti pateiktas. Kadangi ši informacija labai svarbi, kad grąžinamas asmuo suprastų procesą, tai turėtų būti atlikta kuo greičiau.

Pakeitimas 1586
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio -1 dalis (naja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turi teisę gauti teisinę konsultaciją, turėti atstovą ir, jei reikia, gauti lingvistinę pagalbą visais grąžinimo procedūros etapais.

Or. en

Pakeitimas 1587
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei teisminei institucijai ***pagal 27 straipsnį*** pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, ***valstybės narės*** trečiosios valstybės ***piliečio prašymu užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą***.	1. Jei teisminei institucijai pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, ***kai pagal nacionalinę teisę reikalaujama teikti teisinės pagalbos ar atstovavimo paslaugas arba*** trečiosios valstybės ***pilietis to prašo, tokią pagalbą ar atstovavimą pirmiausia finansuoja ar teikia trečiosios valstybės piliečio kilmės šalis, įskaitant konsulines tarnybas arba tos šalies paskirtus ar finansuojamus akredituotus teisininkus***.

Or. en

Pakeitimas 1588
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą,*** valstybės narės ***trečiosios valstybės piliečio prašymu*** užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.	1. Valstybės narės užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.	1. Jei teisminei ***ar administracinei*** institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1590
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos ***nemokamos*** teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos***, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą***.	1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad prireikus būtų teikiamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos ***pagal nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 1591
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad	1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės trečiosios valstybės piliečio prašymu užtikrina, kad

prireikus būtų ***teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos***, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.	***trečiosios valstybės piliečiui*** būtų ***suteikta būtina teisinė pagalba***, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1592
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei teisminei institucijai ***pagal 27 straipsnį*** pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, ***valstybės narės*** trečiosios valstybės piliečio prašymu ***užtikrina, kad prireikus būtų*** teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos***, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą***.	1. Jei teisminei institucijai pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, trečiosios valstybės piliečio prašymu ***procedūros metu jam gali būti*** teikiamos nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos***, kurias teikia trečiosios valstybės piliečio pilietybės arba kilmės šalies konsulinės tarnybos***.

Or. en

Pakeitimas 1593
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės ***trečiosios valstybės piliečio prašymu*** užtikrina, kad ***prireikus*** būtų ***teikiamos*** nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.	1. ***Visais grąžinimo procedūros etapais ir tuo atveju,*** jei teisminei institucijai pagal 27 straipsnį pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą, valstybės narės užtikrina, kad ***nepagrįstai nedelsiant*** būtų ***suteiktos*** nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos, siekiant užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1594
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės gali nustatyti, kad nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos turi atitikti nacionalinėje teisėje nurodytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1595
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nelydimiems nepilnamečiams ***nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos suteikiamos automatiškai***.	2. ***Kompetentingos institucijos užtikrina, kad*** nelydimiems nepilnamečiams ***būtų atstovaujama ir jiems būtų teikiama pagalba tokiu būdu, kad jie galėtų naudotis šiame reglamente numatytomis teisėmis ir laikytis įsipareigojimų. Kai atstovavimo ar pagalbos paslaugas reikalaujama teikti pagal nacionalinę teisę arba jų prašoma nelydimo nepilnamečio vardu, tokias pagalbos ar atstovavimo paslaugas pirmiausia finansuoja ar teikia trečiosios valstybės piliečio kilmės šalis, įskaitant konsulines tarnybas arba tos šalies paskirtus ar finansuojamus akredituotus teisininkus***.

Or. en

Pakeitimas 1596
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nelydimiems nepilnamečiams ***nemokamos*** teisinės pagalbos ir atstovavimo ***paslaugos suteikiamos automatiškai***.	2. Nelydimiems nepilnamečiams***, kuriems atstovauja teisėti globėjai arba konsulinės tarnybos, nemokamas*** teisinės pagalbos ir atstovavimo ***paslaugas teikia jų pilietybės arba kilmės šalies konsulinės tarnybos***. ***Valstybė narė gali teikti nemokamas teisinės pagalbos paslaugas lydimam nepilnamečiui pagal nacionalinę teisę.***

Or. en

Pakeitimas 1597
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nelydimiems nepilnamečiams nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos suteikiamos automatiškai.	2. Nelydimiems nepilnamečiams nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos suteikiamos automatiškai***, išskyrus 5 dalyje paminėtas išimtis***.

Or. fr

Pakeitimas 1598
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. ***Nelydimiems nepilnamečiams*** nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos suteikiamos automatiškai.	2. ***Kiekvienam asmeniui*** nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos suteikiamos automatiškai***, besąlygiškai ir nedelsiant***.

Or. en

Pakeitimas 1599
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Nelydimiems nepilnamečiams*** nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos suteikiamos automatiškai.	2. ***Pažeidžiamiems asmenims*** nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugos suteikiamos automatiškai.

Or. en

Pakeitimas 1600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teismo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1601
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teisimo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1602
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teisimo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teismo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1604
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teismo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1605
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teismo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	3. ***Jei teisminei institucijai pateiktas skundas arba prašymas atlikti peržiūrą,*** teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, parengimą ir, jei surengiamas teismo posėdis, dalyvavimą tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.

Or. en